

PHOTOCAM VARIO



D

GB

CZ

DK

E

F

HU

I

NL

P

PL

RO

RUS

S

SK

SLO

UA

[1]

[1d]



[1b]

[1c]

[1a]

[2]



[4b]

[4a]



[5]



[6]



[7]



VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
herzlichen Dank, dass sie sich für das Ladegerät PHOTOCAM VARIO von ANSMANN entschieden haben. Die Bedienungsanleitung hilft Ihnen, die Funktionen Ihres neuen Ladegerätes optimal zu nutzen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem neuen Ladegerät.

Ihr ANSMANN Team

ALLGEMEIN

Das PHOTOCAM VARIO ist ein kompaktes Ladegerät für Lithium-Ionen (Li-Ion) / Lithium-Polymer (Li-Po) Akkupacks von Digitalkameras, Videokameras, Mobiltelefonen & Smartphones oder für 2 Mignon AA oder Micro AAA NiMH Akkus. Fast alle am Markt befindlichen Akkus mit Li-Ion oder Li-Po Technologie können mit diesem Gerät geladen werden. Hiervon ausgenommen sind Akkupacks mit Kontakten auf gegenüberliegenden Gehäusesseiten sowie Akkupacks mit tief innenliegenden Kontakten. Dank Microcontroller-Steuerung werden alle Ladevorgänge automatisch überwacht. Für eine optimale Performance empfehlen wir Akkus von ANSMANN.

LIEFERUMFANG

- Ladegerät PHOTOCAM VARIO
- 100-240V AC USB Netzgerät für weltweiten Einsatz
- USB Ladekabel mit Micro USB Stecker
- Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und Sicherheitshinweise beachten!
- Bei Beschädigungen am Gehäuse oder Kabel das Gerät nicht in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel!
- Nur wiederaufladbare 3,6-3,7V oder 7,2-7,4V Li-Ion/Li-Po Akkupacks oder 2x 1,2V Mignon AA oder Micro AAA NiMH Akkus laden! Niemals nicht wiederaufladbare Batterien (z.B. Alkaline oder Lithium) einlegen!
- NiMH und Li-Ion/Li-Po Akkus dürfen nicht gleichzeitig geladen werden!
Beim Einlegen von NiMH Akkus Polarität (+/-) beachten! Es dürfen nur schnellladefähige NiMH Akkus in dem Gerät geladen werden, welche auch für den Ladestrom des Ladegerätes geeignet sind.
Minderwertige Akkus können zur Zerstörung der Akkus und dem Gerät führen!
- Bei Verwendung nicht geeigneter Akkus für dieses Gerät kann leider kein Garantieanspruch gewährt werden!
- Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden!
- Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen!
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen!
- Gerät nicht öffnen!
- Von Kindern fernhalten! Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlos-

sen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden!

- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät, an den Akkus oder zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!
- Bitte entfernen Sie das Gerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle.

FUNKTIONSÜBERSICHT

- Ladegerät für 3,6V/3,7V oder 7,2V/7,4V Li-Ion/Li-Po Akkus oder 2x 1,2V Mignon AA oder Micro AAA NiMH Akkus
- Inklusive Micro USB Ladekabel und USB Netzgerät, mit dem Sie Ihre USB Geräte separat (ohne Verwendung des Ladegerätes) laden können
- Verschiebbare Ladekontakte zur Kontaktierung der meisten Li-Ion/Li-Po Akkus
- Automatische Spannungs- und Polaritätserkennung bei Li-Ion/Li-Po Akkus
- Automatischer Ladebeginn nach Kontaktierung eines Akkus
- Microcontrollerüberwachte Ladesteuerung
- Kurzschlusschutz, Verpolschutz, Akku-Defekt-Erkennung, Sicherheitstimer
- Automatische Akku-Voll-Erkennung
- Impulserhaltungsladung bei NiMH
- Anzeige des Ladestatus über LED
- Kompaktes Design
- Weltweit (100V-240V AC / 50-60Hz) einsetzbar

INBETRIEBNAHME

Zum Betrieb des Ladegerätes **[1]** verbinden Sie den Micro USB Stecker **[4a]** des Ladekabels mit dem Ladegerät und den USB Stecker **[4b]** des Ladekabels mit dem USB-Netzgerät **[2]**.

Das USB Netzgerät Gerät inkl. Ladekabel können Sie auch einzeln verwenden, z.B. zum Aufladen Ihres Smartphones mit Micro USB Anschluss.

Laden eines Li-Ion/Li-Po Akku

1. Schieben Sie die Klemmvorrichtung **[1a]** nach hinten und fixieren Sie den Akku zunächst provisorisch mit etwas Abstand zu den beiden Kontaktstiften **[1b]** des Ladegerätes, so dass die Kontakte des Akkus sichtbar sind **[5]**.
2. Verschieben Sie die Kontaktstifte des Ladegerätes mit Hilfe der seitlichen Schieber **[1c]** auf die Position der Plus- und Minuskontakte des Akkus. Sollten die Kontakte am Akku nicht gekennzeichnet sein, nehmen Sie bitte die beiden äußeren Kontakte.
3. Fixieren Sie den Akku erneut, so dass der Plus- und Minuskontakt des Akkus die beiden Kontaktstifte des Ladegerätes eindrücken **[6]**. Auf die Polarität müssen Sie dabei nicht achten. Sobald der Akku richtig mit den Ladekontakten verbunden ist, erkennt das Ladegerät die Polarität und Spannung des Akkus und startet den Ladevorgang automatisch. Die Anzeige **[1d]** leuchtet rot.
4. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Anzeige grün. Entnehmen Sie dann bitte den Akku.

Laden von 2 AA oder AAA NiMH Akkus

HINWEIS: Um einer Überladung vorzubeugen, laden Sie nur NiMH Akkus vom gleichen Hersteller, mit gleicher Nennkapazität und gleichem Ladezustand! Schieben Sie die Klemmvorrichtung **[1a]** nach hinten und legen Sie 2 Mignon AA oder Micro AAA NiMH Akkus polrichtig (entsprechend der Symbole in den Ladeschächten) ein **[7]**. Der Ladevorgang startet automatisch und die Anzeige **[1d]** leuchtet rot. Eine Erwärmung der Akkus während des Ladevorganges ist normal. Nach erfolgter Aufladung der Akkus leuchtet die Anzeige grün und es erfolgt die automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung. Diese Funktion garantiert eine optimale Performance und verhindert die Selbstentladung der Akkus.

LED ANZEIGE

Anzeige leuchtet rot „Charging“:	Ladevorgang läuft
Anzeige leuchtet grün „Ready“:	Ladevorgang beendet, Impuls-Erhaltungsladung bei NiMH Akkus
Anzeige blinkt rot „Error“:	Akku defekt

UMWELTHINWEISE

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu. Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer Batteriesammelstelle ab.

WARTUNG/PFLEGE

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte von Ladegerät und Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

TECHNISCHE DATEN

- Input USB-Netzgerät: 100-240V AC / 50-60Hz
- Output USB-Netzgerät: 5V DC / 1A
- Input Ladegerät: 5V DC / 1A
- Ladestrom: 600mA für 3,6V/3,7V Li-Ion/Li-Po Akkus
500mA für 7,2V/7,4V Li-Ion/Li-Po Akkus
1000mA für 2,4V (2x AA/AAA) NiMH Akkus

HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

GARANTIEHINWEISE

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen oder von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung 02/2014

FOREWORD

Dear Customer,

Thank you for purchasing the PHOTOCAM VARIO charger from ANSMANN. These operating instructions will help you to get the best from your charger. We hope you will be happy with your new charger.

Your ANSMANN Team

GENERAL

The PHOTOCAM VARIO is a charger for Lithium-Ion (Li-Ion) / Lithium-Polymer (Li-Po) battery packs used in digital cameras, camcorders, mobile phones & smart phones or for 2 pcs AA or 2 pcs AAA NiMH rechargeable batteries. Nearly all of the most common batteries with Li-Ion or Li-Po technology can be charged with this device, except for battery packs with contacts on opposite sides of the battery housing and battery packs where the contacts are deep inside the housing. A microprocessor automatically supervises the charging process. For an optimum performance we recommend the use of ANSMANN rechargeable batteries.

INCLUDED IN PACK

- Charger PHOTOCAM VARIO
- 100-240V AC USB power adapter
- USB charging cable with Micro USB plug
- Instruction manual

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these operating instructions carefully before using the charger!
- Do not use the device if there are any signs of damage to the housing, plug or cable. If you do find any damage to the unit, please contact an authorized dealer!
- Use only rechargeable 3.6-3.7V or 7.2-7.4V Li-Ion/Li-Po battery packs or 2 x 1.2V AA or 2 x AAA NiMH batteries. Never insert non-rechargeable batteries (e.g. Alkaline or Lithium)!
- Never try to charge NiMH and Li-Ion/Li-Po batteries at the same time!
- Make sure NiMH batteries are inserted in the correct polarity (+/-)! Please note that only high performance brand rechargeable batteries should be charged with this device! Low quality cells may leak and damage the charger and invalidate the warranty!
- The warranty does not cover damages resulting from the use of unsuitable batteries!
- Keep the charger in a dry place away from direct sunlight!
- In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water!
- Before cleaning the unit, disconnect it from the mains and only use a dry clean cloth!
- Never attempt to open any part of the device!
- Keep out of children's reach! Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger or accessories!
- The device is not to be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities. In addition, novice users who have not fully read these

instructions should be supervised or given instructions before use!

- If the safety instructions are not followed, it may lead to damage to the unit or could cause injury to the user!
- Remove the device from the power source after charging.

FUNCTIONAL OVERVIEW

- Charger for 3.6V/3.7V or 7.2V/7.4V Li-Ion and Li-Po battery packs or 2 x 1.2V AA or 2 x AAA NiMH batteries
- Includes Micro USB charging cable and USB power adapter, with which you can charge USB devices separately (without using the charger)
- Adjustable charging contacts for contacting most Li-Ion/Li-Po battery packs
- Automatic voltage and polarity detection for Li-Ion/Li-Po battery packs
- Charging starts automatically when a battery is connected
- Microprocessor controlled charging
- Short circuit protection, wrong polarity protection, faulty cell detection, safety timer
- Automatic battery full detection
- Trickle charge function for NiMH batteries
- Indication of the charging status via LED
- Compact design
- For worldwide use (100V-240V AC / 50-60Hz)

OPERATION

To operate the charger **[1]**, connect the Micro USB connector **[4a]** of the charging cable to the charger and the USB connector **[4b]** to the USB power adapter **[2]**. This USB power adapter including charging cable can also be used individually, e.g. to recharge your smartphone with Micro USB port.

Charging Li-Ion/Li-Po battery packs

1. Pull back the sliding cover **[1a]** and fix the battery first provisionally with some distance to the two contact pins **[1b]** of the charger, so that the battery contacts are visible **[5]**.
2. Move the contact pins of the charger by using the lateral sliders **[1c]** to the position of the positive and negative battery contacts. If the contacts on the battery are not identified, please take the two outer contacts.
3. Fix the battery again, so that the battery contacts press to the contact pins of the charger **[6]**. You do not need to pay attention to the polarity. When the battery is properly connected to the charging contacts, the charger detects the polarity and voltage of the battery and starts charging automatically. The LED **[1d]** lights red.
4. After the battery is fully charged, the LED lights green. Please remove the battery pack from the charger.

Charging 2 AA or 2 AAA NiMH rechargeable batteries

NOTE: To prevent an overload, charge only NiMH rechargeable batteries from the same manufacturer with the same nominal capacity and the same charge level!
Pull back the sliding cover **[1a]** and insert 2 AA or 2 AAA NiMH batteries with correct polarity corresponding to the symbols in the charging

slots [7]. The charging process starts automatically and the LED [1d] lights red. It is normal that batteries may become warm during charging. Once the batteries are fully charged, the LED lights green and the charger automatically switches to trickle charge. The trickle charge prevents self-discharge of the batteries when left in the charger.

LED DISPLAY

LED lights red „Charging“:	charging is in process
LED lights green „Ready“:	charging is finished, trickle charging for NiMH rechargeable batteries
LED flashes red „Error“:	battery defective

ENVIRONMENT

Do not dispose of the device in the normal household waste. Please return it to your dealer, nearest recycling centre or collection point. Please also recycle all packing materials.

CARE & MAINTENANCE

To make sure that the charger works properly, please keep the contacts free from dirt and dust. To clean the unit disconnect it from the mains and only use a dry cloth.

TECHNICAL DATA

- Input USB power adapter: 100-240V AC / 50-60Hz
- Output USB adapters 5V DC / 1A
- Input Charger 5V DC / 1A
- Charging current: 600mA for 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po batteries
500mA for 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po batteries
1000mA for 2.4V (2 x AA/AAA) NiMH batteries

DISCLAIMER

Information in these operating instructions can be changed without prior notice. ANSMANN cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims by not using this device as indicated by these operating instructions. Consequential losses are not accepted at any time.

WARRANTY NOTICE

We hereby offer a 3 year warranty on this charger. This does not apply to damages caused by: low quality batteries leaking inside the charger, non-compliance of the operating instruction or physical damage due to lack of care.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 02/2014

PŘEDMLUVA

Vážený zákazník,

Děkujeme, že jste se si zakoupil nabíječku PHOTOCAM VARIO od společnosti ANSMANN. Tento návod k použití Vám pomůže, využívat ji co nejlépe. Doufáme, že s novou nabíječkou budete spokojeni.

Váš ANSMANN Team

OBECNĚ

Nabíječka PHOTOCAM VARIO je určena pro nabíjení Lithium-Ion (Li-Ion) / Lithium-Polymer (Li-Po) baterií používaných v digitálních fotoaparátech, videokamerách, mobilních a chytrých telefonech (smart) nebo 2 ks AA nebo 2 ks AAA NiMH nabíjecích baterií. Převážná většina baterií s Li-Ion nebo Li-Po technologií lze touto nabíječkou nabíjet, mimo baterie, které mají kontakty na protilehlých stranách a baterie, které mají kontakty skryty uvnitř plastového obalu. Mikroprocesor automaticky hlídá nabíjecí proces. Pro dosažení optimálního výsledku, doporučujeme používat nabíjecí baterie ANSMANN.

OBSAH BALENÍ

- Nabíječka PHOTOCAM VARIO
- 100-240V AC USB stový adaptér
- USB nabíjecí kabel s Micro USB konektorem
- Návod k použití

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Před prvním použitím nabíječky si prosím pečlivě přečtete návod k použití!
- Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud zjistíte poškození plastového obalu, kabelu, nebo síťového adaptéru. V případě, že naleznete jakékoliv poškození, obraťte se na autorizovaného prodejce!
- Používejte pouze 3,6-3,7V nebo 7,2-7,4V Li-Ion/Li-Po nabíjecí baterie nebo 2 x 1.2V AA nebo 2 x AAA NiMH nabíjecí baterie. Nikdy nevkládejte nenabíjecí baterie (např. alkalické nebo lithiové)!
- Nikdy nezkoušejte nabíjet baterie NiMH a Li-ion/Li-Po současně!
- Zkontrolujte správnou polaritu NiMH baterií (+/-)! Nabíjejte prosím touto nabíječkou jen kvalitní značkové baterie! Baterie nízké kvality mohou nabíječku poškodit a zneplatnit záruku!
- Záruka nezahrnuje poškození přístroje použitím nevhodných nabíjecích baterií!
- Nabíječku ukládejte na suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření!
- Aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru, nebo zásahu elektrickým proudem, musí být nabíječka chráněna před vlhkostí a vodou!
- Před čištěním nabíječku odpojte se sítě a pro čištění používejte pouze čistý, suchý hadřík!
- Nabíječku nerozebírejte a neotevírejte žádnou její část!
- Chraňte před dětmi! Dohlédněte, aby si s nabíječkou, nebo jejím příslušenstvím nehrály děti!
- Pokud nebudou bezpečnostní instrukce dodrženy, může dojít k poškození zařízení, nebo ke zranění uživatele!
- Po ukončení nabíjení odpojte zařízení ze sítě.

Přehled funkcí

- Nabíječ pro 3,6V/3,7V nebo 7,2V/7,4V Li-Ion nebo Li-Po nabíjecí baterie nebo 2 x 1,2V AA nebo 2 x AAA NiMH nabíjecí baterie.
- Obsahuje nabíjecí kabel Micro USB a USB síťový adapter, pomocí kterých můžete nabíjet zařízení USB samostatně (bez použití nabíječky)
- Nastavitelné nabíjecí kontakty pro Li-Ion/Li-Po nabíjecí baterie.
- Automatické nastavení polarit pro Li-Ion/Li-Po nabíjecí baterie.
- Nabíjení je zahájeno automaticky, po vložení nabíjecí baterie.
- Nabíjení je řízeno mikroprocesorem.
- Ochrana proti zkratu, proti obrácení polarit, detekce nenabíjecích baterií, bezpečnostní časovač.
- Automatická detekce zcela nabitě baterie
- Udržovací dobíjení pro NiMH nabíjecí baterie
- Indikace průběhu nabíjení LED diodami
- Moderní design
- Pro použití v celosvětové energetické síti (100V-240V AC / 50-60Hz)

PROVOZ

K uvedení nabíječky do provozu **[1]**, připojte Micro USB konektor **[4a]** z nabíjecího kabelu do nabíječky a USB konektor **[4b]** do USB síťového adapteru **[2]**. Tento USB síťový adapter je možné používat, po připojení kabelu, také samostatně, k nabíjení vašich zařízení, která mají mikro USB vstup.

Nabíjení Li-Ion/Li-Po nabíjecích baterií

1. Zatáhněte za posuvnou část krytu **[1a]** a upevněte baterii dočasně nejprve v malé vzdálenosti od kontaktů nabíječky **[1b]**, tak, aby kontakty byly viditelné **[5]**.
2. Posuňte kontakty nabíječky **[1c]** proti plusovému a minusovému kontaktu baterie. Pokud je kontaktů na baterii více a nejsou označeny, vyzkoušejte dva z nich.
3. Upevněte baterii tak, aby se kontakty baterie dotýkaly kontaktů na nabíječce **[6]**. Nemusíte rozlišovat polaritu kontaktů na baterii. Jakmile je baterie správně připojena k nabíjecím kontaktům, nabíječka rozpozná napětí baterie, správnou polaritu a automaticky zahájí nabíjení. LED dioda **[1d]** svítí červeně. Pokud není u baterie s více kontakty nabíjení zahájeno, nastavte jiné dva kontakty.
4. Jakmile je baterie zcela nabitá LED dioda se rozsvítí zeleně. Vyjměte baterii z nabíječky.

Po Nabíjení 2 ks AA nebo 2 ks AAA NiMH nabíjecích baterií

POZNÁMKA: Aby nedošlo k přebíjení, nabíjejte současně pouze NiMH nabíjecí baterie jednoho výrobce se stejnou nominální kapacitou a nejlépe i se stejnou úrovní vybití! Zatáhněte za posuvnou část krytu **[1a]** a vložte 2 ks AA nebo 2 ks AAA NiMH nabíjecích baterií. Dodržujte správnou polaritu, která je vyznačena na nabíjecích pozicích **[7]**. Po vložení baterií je automaticky zahájen nabíjecí proces a LED dioda **[1d]** svítí červeně. Baterie se při nabíjení zahřívají, jedná se o normální stav. Jakmile jsou baterie zcela nabitě rozsvítí se LED dioda zeleně a nabíječka automaticky přepne na udržovací nabíjení. Udržovací nabíjení eliminuje proces samovybití, pokud baterie ponecháte v nabíječce.

LED DISPLAY

LED svítí červeně „Charging“:

probíhá nabíjení

LED svítí zeleně „Ready“:

Nabíjení ukončeno, udržovací dobíjení pro NiMH nabíjecí baterie

LED bliká červeně „Error“:

byly vloženy vadné, nebo nenabíjecí baterie

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Nevyhazujte do běžného domácího odpadu. Vraťte v místě prodeje, nejbližším recyklačním centru nebo sběrném místě. Recyklujte prosím i obalové materiály.

PÉČE A ÚDRŽBA

Aby nabíječka pracovala vždy správně, udržujte kontakty čisté a nezaprášené. K čištění použijte pouze suchý hadřík.

TECHNICKÉ INFORMACE

- Vstup USB síťový adapter: 100-240V AC / 50-60Hz
- Výstup USB adapteru 5V DC / 1A
- Vstup nabíječka 5V DC / 1A
- Nabíjecí proud: 600mA pro 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po baterie
500mA pro 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po baterie
1000mA pro 2.4V (2 x AA/AAA) NiMH baterie

OZNÁMENÍ

Informace v tomto návodu mohou být změněny bez předchozího upozornění. ANSMANN nepřijímá odpovědnost za přímé, nepřímé, náhodné nebo jiné pohledávky, které vzniknou tím, že nebylo postupováno podle návodu k obsluze. Následné škody nejsou akceptovány nikdy.

ZÁRUKA

Na nabíječ poskytujeme záruku 3 roky. Záruka nemůže být uplatněna v těchto případech: použití nekvalitních baterií, které vytekly v nabíječce, nedodržení pokynů dle návodu k použití nebo fyzické poškození nabíječky.

Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění. Neneseme odpovědnost za tiskové chyby. 02/2014

FORORD

Kære kunde,

Tak for at du har valgt ANSMANN's PHOTOCAM VARIO oplader. Denne brugsanvisning vil hjælpe dig med at få mest muligt ud af din oplader. Læs venligst brugsanvisningen grundigt før du tager produktet i brug. Vi håber at du bliver glad for din oplader. Dit ANSMANN Team.

GENERELT

ANSMANN PHOTOCAM VARIO er en oplader beregnet til Lithium-Ion (Li-ION) og Lithium-Polymer (Li-Po) batteripakker, som ofte bruges i digitalkameraer, videokameraer, mobiltelefoner, eller til 2 stk. AA eller AAA NiMH genopladelige batterier. De fleste gængse batterier med Li-Ion eller Li-Polymer teknologi kan lades i dette apparat, undtagen batteripakker med poler på siden af huset eller poler placeret dybt inde i huset. En microprocessor overvåger automatisk ladningen. For at opnå optimal ydeevne, anbefaler vi brug af ANSMANN genopladelige batterier.

INKLUDERET

- Oplader PHOTOCAM VARIO
- 100-240V AC USB adapter
- USB kabel
- Brugsanvisning

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Læs venligst denne brugsanvisning grundigt inden du tager opladeren i brug.
- Anvend ikke opladeren hvis der er tegn på skader på enheden, kabel eller stikket. Kontakt en autoriseret forhandler, hvis din oplader er beskadiget.
- Anvend kun genopladelige 3,6 – 3,7V eller 7,2 – 7,4V Li-Ion batteripakker eller 2 x 1,2V AA eller 2 x AAA NiMH batterier. Indsæt aldrig ikke-genopladelige batterier (f.eks. alkaline eller lithium)
- Forsøg aldrig at lade NiMH og Li-ION/Li-Po batterier på samme tid.
- Sørg for at NiMH batterier er isat med korrekt polaritet (+/-). Bemærk at der kun bør lades høj kvalitetsbatterier i denne lader. Batterier i lav kvalitet risikerer at lække og beskadige opladeren hvilket ophæver produktgarantien.
- Garantien dækker ikke skader som opstår som følge af anvendelse af uegnede batterier.
- Opbevar opladeren tørt og ude af direkte sollys.
- For at undgå risiko for ildebrand og/eller elektrisk stød skal opladeren beskyttes mod høj luftfugtighed og vand.
- Før opladeren rengøres, tages stikket ud af stikkontakten og benyt altid en ren og tør klud.
- Forsøg aldrig at åbne opladeren.
- Holdes væk fra børn! Børn bør overvåges for at forhindre at de leger med opladeren.
- Følges sikkerhedsinstruktionerne ikke kan det medføre skade på apparatet eller alvorlig skade på brugeren.
- Når opladeren ikke er i brug, tages stikket ud af stikkontakten.

Funktionsoversigt

- Oplader til 3,6V/3,7V eller 7,2V/7,4V Li-Ion og Li-Po batteripakker eller 2 x 1,2V AA / 2 x AAA NiMH batterier.
- Der medfølger Micro USB kabel og USB adapter, som kan bruges til opladning af andre apparater uden brug af opladeren.
- Justerbare kontakter til brug ved ladning af de fleste Li-Ion/ Li-Po batteripakker.
- Automatisk indstilling af volt og polaritet
- Opladning starter automatisk når et batteri isættes.
- Microprocesser kontrolleret opladning.
- Beskyttelse mod kortslutning, forkert polaritet, fejlbehæftede batterier, sikkerhedstimer
- Automatisk batteristatus kontrol.
- Vedligeholdelsesladning mulig for NiMH batterier.
- LED indikation af ladestatus
- Kompakt design
- Kan anvendes i hele verden (100-240V AC / 50-60Hz)

ANVENDELSE

For at anvende PHOTOCAM VARIO opladeren **[1]** skal Micro USB stikket **[4a]** på kablet forbindes med USB indgangen **[4b]** på adapteren **[2]**. Denne USB adapter inklusiv kabel kan også anvendes til opladning af andre apparater, f.eks. mobiltelefon med Micro USB indgang.

Opladning af Li-Ion / Li-Po batteripakker.

1. Fjern coveret **[1a]** og sæt midlertidigt batteriet i, med afstand til de to kontakter i opladeren **[1b]** således at kontakterne er synlige **[5]**.
2. Bevæg kontakterne i opladeren ved at flytte de laterale skydekontroller **[1c]** i position på batteriets poler. Hvis polerne ikke er markeret (+/-), brug da de udvendige poler.
3. Juster batteriet så det har kontakt med kontakterne i opladeren **[6]**. Det er ikke nødvendigt at være opmærksom på polerne. Når batteriet er isat korrekt opdager opladeren automatisk polaritet og spænding i batteriet og starter opladningen. Den røde LED **[1d]** lyser.
4. Når batteriet er fuldt opladt, lyser LED'en grønt. Fjern da batteripakken fra opladeren.

Opladning af 2 AA eller AAA NiMH

BEMÆRK: For at forhindre overopladning bør der kun oplades batterier fra samme producent og med samme volt på samme tid.

Fjern coveret **[1a]** og isæt 2 AA eller 2 AAA NiMH batterier med polerne korrekt placeret i forhold til symbolerne i opladeren **[7]**. Opladningen starter automatisk og LED'en lyser rødt. Det er normalt at batterierne kan blive varme under opladning. Når batterierne er fuldt opladt lyser LED'en grønt og opladeren skifter automatisk til vedligeholdelsesladning. Vedligeholdelsesladningen forhindrer batterierne i at blive afladt når de sidder i opladeren.

LED DISPLAY

LED lyser rødt = opladning i gang

LED lyser grønt = batteriet/ batterierne er fuldt opladt

LED blinker rødt = Fejl på batterierne

MILJØ

Smid ikke opladeren ud i husholdningsaffaldet. Returner den til forhandleren eller på nærmeste genbrugs- eller materialegård. Genbrug venligst alle emballagedele.

VEDLIGEHOOLD OG RENGØRING

For at sikre at opladeren fungerer optimalt, hold da kontakterne fri for snavs og støv. Ved rengøring af opladeren skal den tages ud af stikkontakten og der må kun anvendes en tør klud.

TECHNICAL DATA

- | | |
|----------------------------|---|
| ▪ Input USB power adapter: | 100-240V AC / 50-60Hz |
| ▪ Output USB adapters | 5V DC / 1A |
| ▪ Input Charger | 5V DC / 1A |
| ▪ Charging current: | 600mA for 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po batteries
500mA for 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po batteries
1000mA for 2.4V (2 x AA/AAA) NiMH batteries |

ANSVARFRASKRIVELSE

Informationen i denne brugsanvisning kan ændres uden varsel. ANSMANN kan ikke acceptere ansvar for direkte, indirekte, tilfældige eller andre skader som opstår som konsekvens af at opladeren ikke benyttes i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

GARANTI

Der ydes 3 års garanti på denne oplader. Garantien dækker ikke skader som følge af: lav-kvalitetsbatteriers lækage i opladeren, misbrug af opladeren ved afvigelse fra denne brugsanvisning eller fysiske skader som følge af manglende vedligehold.

Tekniske detaljer kan ændres uden varsel. Der accepteres ikke ansvar for typografiske fejl og mangler 02/2014

PRÓLOGO

Estimado cliente,

Gracias por comprar el cargador PHOTOCAM VARIO de ANSMANN. Este manual de instrucciones le ayudará a obtener lo mejor de su cargador. Esperamos que su nuevo cargador le satisfaga.

Su equipo ANSMANN

GENERAL

El PHOTOCAM VARIO es un cargador para paquetes de baterías de Litio-Ion (Li-Ion) / polímero de litio (Li-Po) utilizados en las cámaras digitales, videocámaras, teléfonos móviles y teléfonos inteligentes o para 2 baterías recargables AA ó 2 AAA de NiMH. Casi todas las baterías más comunes con la tecnología Li-Po o Li-Ion se pueden cargar con este dispositivo, a excepción de los paquetes de baterías con contactos en los lados opuestos de los packs de alojamiento de la batería y las baterías cuyos contactos están muy adentro. Un microprocesador supervisa automáticamente el proceso de carga. Para un rendimiento óptimo, recomendamos el uso de pilas recargables ANSMANN.

INCLUIDO EN ENVASE

- Cargador PHOTOCAM VARIO
- Adaptador de corriente USB de 100-240V AC
- Cable de carga USB con conector USB Micro
- Manual de instrucciones

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el cargador!
- No utilice el aparato si hay indicios de daños en la carcasa, el enchufe o el cable. Si usted encuentra cualquier daño a la unidad, por favor póngase en contacto con un distribuidor autorizado!
- Utilice únicamente paquetes de baterías recargables de 3,6 3.7V ó de 7,2 7.4V Li-Ion/Li-Po ó 2 x 1,2 V AA ó 2 pilas AAA de NiMH. Nunca inserte pilas no recargables (por ejemplo, alcalinas o de litio)!
- Nunca intente cargar las baterías de NiMH y Li-Ion/Li-Po al mismo tiempo!
- Asegúrese de que las baterías de NiMH son insertadas con la polaridad correcta (+ / -)! Por favor, tenga en cuenta que únicamente las baterías recargables de marca de alto rendimiento deben cargarse con este dispositivo! Las de baja calidad pueden tener fugas y dañar el cargador y anular la garantía!
- La garantía no cubre los daños ocasionados por el uso de baterías inadecuadas!
- Mantenga el cargador en un lugar seco, lejos de la luz solar directa!
- Con el fin de evitar el riesgo de incendio y / o descarga eléctrica, el cargador debe estar protegido contra la humedad alta y el agua!
- Antes de limpiar el equipo, desconéctelo de la red eléctrica y utilice sólo un paño seco y limpio!
- Nunca intente abrir ninguna parte del dispositivo!
- Mantener fuera del alcance de los niños! Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el cargador ni los accesorios!
- Si no se siguen las instrucciones de seguridad, puede provocar daños en la uni

dad o podría causar daños al usuario!

- Retire el dispositivo de la fuente de alimentación después de la carga .

RESUMEN FUNCIONAL

- Cargador para paquetes de baterías Li-Ion y Li-Po de 3.6V/3.7V 7.2V/7.4V o 2 baterías 1,2 V AA ó 2 baterías AAA NiMH
- Incluye cable de carga Micro USB y adaptador de corriente USB, con el que puede cargar dispositivos USB por separado (sin utilizar el cargador)
- Contactos de carga ajustables para la mayoría de los paquetes de baterías Li-Ion /Li-Po
- Detección automática del Voltaje y de la polaridad de las baterías Li-Ion/Li-Po
- Comienza la carga de forma automática cuando se conecta una batería
- Carga controlado por microprocesador
- Protección del cortocircuito, protección contra polaridad incorrecta, detección de baterías defectuosas, temporizador de seguridad
- Detección automática de la batería completa
- Función de Carga de mantenimiento para las baterías NiMH
- Indicación del estado de carga mediante LED
- Diseño compacto
- Para su uso en todo el mundo (100V-240V AC / 50-60Hz)

FUNCIONAMIENTO

Para hacer funcionar el cargador **[1]**, conecte el conector USB Micro **[4a]** del cable de carga al cargador y el conector USB **[4b]** al adaptador de corriente USB **[2]**. Este adaptador de corriente USB incluido el cable de carga también se puede utilizar de forma individual, por ejemplo, para recargar su teléfono inteligente con puerto USB Micro.

Carga de baterías Li-Ion/Li-Po

1. Tirar hacia atrás la cubierta deslizante **[1a]** y fijar la batería primero provisionalmente con un poco de distancia a los dos pines de contacto del cargador **[1b]**, de modo que los contactos de la batería estén visibles **[5]**.
2. Mover las clavijas de contacto del cargador mediante el uso de los controles deslizantes laterales **[1c]** a la posición de los contactos positivo y negativo de la batería. Si no se identifican los contactos de la batería, por favor tome los dos contactos exteriores.
3. Fijar de nuevo la batería, de modo que los contactos de la batería presionen los pines de contacto del cargador **[6]**. No es necesario prestar atención a la polaridad. Cuando la batería está correctamente conectada a los contactos de carga, el cargador detecta la polaridad y el voltaje de la batería y empieza a cargar automáticamente. El LED **[1d]** se ilumina de color rojo.
4. Después de que la batería está completamente cargada, el LED se ilumina de color verde. Por favor, retire la batería del cargador.

Carga 2 baterías recargables AA ó AAA NiMH

NOTA: Para evitar una sobrecarga, sólo cargue pilas recargables de NiMH del mismo fabricante con la misma capacidad nominal y el mismo nivel de carga! Tire hacia atrás la cubierta deslizante **[1a]** e inserte 2 pilas AA ó 2 pilas AAA NiMH con la polaridad correcta correspondiente a los

símbolos en las ranuras de carga [7]. El proceso de carga se inicia automáticamente y el LED [1d] se ilumina de color rojo. Es normal que las baterías se calienten durante la carga. Una vez que las baterías están completamente cargadas, el indicador LED se ilumina en verde y el cargador cambia automáticamente a carga de mantenimiento. La carga lenta evita la autodescarga de las baterías cuando se deja en el cargador.

PANTALLA LED

LED se enciende de color rojo „Carga“: la carga está en proceso

LED se enciende color verde „Ready“: la carga ha finalizado, carga de mantenimiento para baterías recargables de NiMH

LED parpadea „Error“ en rojo: batería defectuosa

MEDIO AMBIENTE

No deseche el aparato en la basura doméstica normal. Por favor, devuélvalo a su distribuidor, un centro de reciclaje punto de recogida o más cercano. Por favor, también recicle todos los materiales de embalaje.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para asegurarse de que el cargador funciona correctamente, por favor mantenga los contactos libres de suciedad y polvo. Para limpiar la unidad debe desconectarlo de la red eléctrica y utilice sólo un paño seco.

DATOS TÉCNICOS

- Adaptador de corriente
USB de entrada: 100-240V AC / 50-60Hz
- Adaptadores USB de salida: 5V DC / 1A
- Entrada del cargador: 5V DC / 1A
- Corriente de carga: 600 mA para baterías 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po
500 mA para baterías 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po
1000mA para baterías 2.4V (2 x AA / AAA)

ACLARACIÓN

La información contenida en estas instrucciones de funcionamiento pueden cambiar sin previo aviso. ANSMANN no puede aceptar responsabilidad por reclamos directos, indirectos, accidentales o de otro tipo por no usar este dispositivo como se indica en este manual de instrucciones. Daños indirectos no son aceptados en cualquier momento.

AVISO DE GARANTÍA

Por la presente, le ofrecemos una garantía de 3 años en este cargador. Esto no se aplica a los daños causados por: baterías de baja calidad con fugas dentro del cargador, el incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o daños materiales debido a la falta de cuidado.

Detalles técnicos sujetos a cambios sin previo aviso. No nos hacemos responsables por errores tipográficos u omisiones. 02/2014

AVANT PROPOS

Cher client,

Merci d'avoir choisi le chargeur PHOTOCAM VARIO ANSMANN. Ces instructions vous aideront à tirer le meilleur de votre chargeur. Nous espérons que vous serez satisfait de votre nouveau chargeur.

L'équipe ANSMANN.

GENERAL

Le PHOTOCAM VARIO est un chargeur pour packs batterie Lithium-Ion (Li-Ion) / Lithium Polymer (Li-Po) utilisés dans les appareils photos, caméras, téléphones portables, smartphones ou pour 2 batteries rechargeables NiMH AA ou AAA. La quasi-totalité des batteries Li-Ion ou Li-Po peut être rechargée avec cet appareil, excepté les packs batterie dont les contacts (+) et (-) sont sur des côtés opposés et ceux dont les contacts ne sont pas visibles (pas en surface de la batterie). Un microprocesseur supervise automatiquement le processus de charge. Pour une performance optimale, nous recommandons l'utilisation de batteries rechargeables ANSMANN.

INCLUS

- Chargeur PHOTOCAM VARIO
- Adaptateur USB 100-240V AC
- Câble de charge USB avec connecteur micro USB
- Manuel d'instructions

INSTRUCTIONS DE SECURITE

- Veuillez lire attentivement ces instructions avec d'utiliser le chargeur!
- N'utilisez pas le chargeur s'il présente un quelconque signe de dommage sur le boîtier, l'embout ou sur le câble. Si vous trouvez un quelconque dommage, contactez votre revendeur !
- Utilisez uniquement des packs batteries rechargeables Li-Ion/Li-Po 3.6-3.7V ou 7.2-7.4V ou 2 x 1.2V AA ou 2 x AAA NiMH. N'insérez jamais de piles non rechargeables (ex. alcalines, lithium !)
- N'essayez jamais de charger une batterie NiMH et une batterie Li-Ion/Li-Po en même temps !
- Assurez-vous que les batteries NiMH sont insérées en respectant les polarités (+/-) ! Notez que seules les batteries hautes capacités doivent être chargées avec cet appareil ! Les batteries de faibles capacités peuvent endommager votre appareil et invalider la garantie !
- La garantie ne couvre pas les dommages causés suite à l'utilisation de batteries non adaptées à l'appareil !
- Conservez le chargeur dans un endroit sec, à l'abri du soleil !
- Afin d'éviter toute prise de feu et/ou choc électrique, le chargeur doit être protégé contre la forte humidité et l'eau !
- Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez-le du secteur et utilisez uniquement un chiffon sec !
- N'essayez jamais d'ouvrir le chargeur !
- Tenez vos enfants à l'écart du chargeur ! Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur ou ses accessoires !

- Si les instructions de sécurité ne sont pas suivies, cela peut causer des dommages à l'appareil ou des préjudices à l'utilisateur !
- Retirez l'appareil de la source de courant après la charge

APERÇU DES FONCTIONS

- Chargeur pour packs batterie 3.6V/3.7V ou 7.2V/7.4V Li-Ion et Li-Po ou 2 x 1.2V AA ou 2 x AAA
- Câble de charge Micro USB et adaptateur USB inclus, avec lequel vous pouvez charger vos appareils USB séparément (sans utiliser le chargeur)
- Contacts de charge ajustables pour connecter la plupart des packs Li-Ion/Li-Po
- Détection automatique de la tension et des polarités des packs Li-Ion/Li-Po
- La charge démarre automatiquement lorsque la batterie est connectée
- Contrôle de charge par microprocesseur
- Protection contre le court-circuit, l'inversion de polarité, détection de batteries défectueuses, minuteur de sécurité
- Détection automatique des batteries entièrement chargées
- Fonction charge d'entretien pour batteries NiMH
- Indication du statut de charge par LED
- Design compact
- Utilisation dans le monde entier (100V-240V AC / 50-60Hz)

MISE EN ROUTE

Pour mettre en route le chargeur **[1]**, branchez le connecteur Micro USB **[4a]** du câble de charge sur le chargeur et le connecteur USB **[4b]** sur l'adaptateur USB **[2]**. L'adaptateur USB avec câble de charge peut aussi être utilisé individuellement, par exemple pour charger votre smartphone avec port Micro USB.

Charger un pack batterie Li-Ion/Li-Po

1. Poussez le couvercle vers le bas **[1a]** et positionnez la batterie provisoirement à une certaine distance des deux contacts du chargeur **[1b]**, afin que les contacts de la batterie soient bien visibles **[5]**.
2. Faites glisser les contacts du chargeur en utilisant les curseurs latéraux **[1c]** afin de les connecter aux contacts positifs et négatifs de la batterie. Si les contacts de la batterie ne sont pas identifiés, veuillez utiliser les deux contacts extérieurs.
3. Placez de nouveau la batterie, afin que les contacts de la batterie soient connectés aux contacts du chargeur **[6]**. Vous n'avez pas besoin de prêter attention aux polarités. Lorsque la batterie est correctement connectée aux contacts de charge, le chargeur détecte les polarités et la tension de la batterie puis démarre la charge automatiquement. La LED **[1d]** s'allume en rouge.
4. Lorsque la batterie est totalement chargée, la LED s'allume en vert. Veuillez retirer le pack batterie du chargeur.

Charger 2 batteries rechargeables NiMH AA ou AAA

NOTE : Pour prévenir une surcharge, chargez seulement des batteries NiMH du même fabricant avec la même capacité nominale et le même niveau de charge ! Poussez le couvercle vers le bas **[1a]** et insérez 2 batteries AA ou AAA en respectant les polarités conformément aux symboles indiqués sur les compartiments de charge **[7]**. Le processus de charge démarre

automatiquement et la LED [1d] s'allume en rouge. Il est normal que les batteries chauffent durant la charge. Une fois que les batteries sont totalement chargées, la LED s'allume en vert et le chargeur passe automatiquement en mode charge d'entretien. La charge d'entretien évite l'autodécharge des batteries lorsqu'elles sont laissées sur le chargeur.

ECRAN À LED

La LED s'allume en rouge "En charge" : en charge

La LED s'allume en vert « Prêt » : La charge est terminée, mode charge d'entretien des batteries NiMH

La LED clignote en rouge « Erreur » : Batterie défectueuse

ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas votre appareil dans vos ordures ménagères. Veuillez le retourner à votre revendeur, un centre de recyclage ou à un point de collecte. Veuillez recycler également tous les matériaux d'emballage.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pour vous assurer que le chargeur fonctionne correctement, veuillez conserver les contacts à l'abri de la saleté et de la poussière. Pour nettoyer votre chargeur, déconnectez-le du secteur et utilisez un chiffon sec.

DONNEES TECHNIQUES

- Adaptateur USB (entrée): 100-240V AC / 50-60Hz
- Adaptateur USB (sortie): 5V DC / 1A
- Chargeur (entrée): 5V DC / 1A
- Courant de charge: 600mA pour batteries 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po
500mA pour batteries 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po
1000mA pour batteries 2.4V (2 x AA/AAA) NiMH

RECLAMATION

Les informations contenues dans ces instructions peuvent être modifiées sans préavis. ANSMANN n'est pas responsable d'un quelconque dommage direct, indirect ou accidentel dû à un non-respect des instructions contenues dans ce manuel. Les pertes qui en résultent ne sont pas imputables à ANSMANN.

GARANTIE

ANSMANN offre une garantie de 3 ans sur ce chargeur. Elle ne peut s'appliquer sur un dommage causé par : l'insertion de batteries de faibles qualités, un non-respect des instructions d'utilisation ou à un dommage physique suite à un mauvais entretien de l'appareil.

Données techniques sujettes au changement sans préavis. Nous ne sommes pas responsables des erreurs ou omissions typographiques. 02/2014

ELŐSZÓ

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta az ANSMANN PHOTOCAM VARIO akkumulátortöltőt. Használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. Reméljük elégedett lesz az új töltővel.

ANSMANN Team

ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

A PHOTOCAM VARIO egy akkumulátortöltő digitális fényképezőgépek, videokamerák, mobil telefonok és okostelefonok lítium-ion (Li-Ion) és lítium-polymer (Li-Po) akkumulátoraihoz, illetve 2 darab ceruza (AA) vagy 2 darab micro (AAA) NiMH akkumulátorhoz. A készülék alkalmas majdnem mindegyik általánosan elterjedt Li-Ion vagy Li-Po vegyületű akkumulátor töltésére, kivéve azt, amelynek az érintkezői a burkolata ellentétes oldalán, vagy amelynek az érintkezői mélyen a burkolatban helyezkednek el. A töltési folyamatot automatikusan vezérli egy mikroprocesszor. Az optimális működés érdekében ANSMANN akkumulátorok használata javasolt.

A CSOMAG TARTALMA

- PHOTOCAM VARIO akkumulátortöltő
- USB tápegység 100–240 V AC
- USB töltőkábel micro USB csatlakozóval
- Használati utasítás

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Porfavor,leaatentamenteestemanualdeinstruccionesantesdeutilizarelcargador!
- Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást, mielőtt a töltőt használni kezdi.
- Ne használja a készüléket, ha a burkolata, a hálózati vezetéke illetve csatlakozója sérült. Csak szakszervizben javíttassa.
- Csak 3,6–3,7 V-os vagy 7,2–7,4 V-os Li-Ion/Li-Po akkumulátort valamint 2 darab 1,2 V-os ceruza (AA) vagy 2 darab 1,2 V-os micro (AAA) NiMH akkumulátort töltsön a készülékkel. Ne tegyen a töltőbe nem tölthető elemet (pl.: alkáli vagy lítium).
- Egyszerre ne töltsön NiMH és Li-Ion/Li-Po vegyületű akkumulátort.
- Ügyeljen a NiMH akkumulátor helyes polaritással való behelyezésére (+/-). Csak jó minőségű, márkás akkumulátorok tölthetők a készülékkel. A gyenge minőségű cellák kilyolyhatnak, ezzel károsíthatják a töltőt, és a garancia megszűnését is okozzák.
- A garancia nem terjed ki a nem megfelelő akkumulátorok használatából eredő károsodásra.
- A töltőt száraz helyen tartsa, ne tegye közvetlenül napra.
- Tűz és/vagy áramütés elkerülése miatt a töltőt nagy nedvességtől és víztől védeni kell.
- A készüléket tisztítása előtt áramtalanítani kell (a hálózati dugóját ki kell húzni a hálózati csatlakozóból). A tisztításához csak száraz rongy használható.
- Ne szedje szét a készüléket.
- Gyermekektől tartsa távol. Ügyelni kell arra, hogy a töltővel vagy a kiegészítőivel gyerek ne játszhasson.

- A biztonsági előírások be nem tartása a készülék vagy az akkumulátor károsodásához és személyi sérüléshez vezethet.
- A töltőt használat után húzza ki a hálózati dugaljából.

A FUNKCIÓK ÁTTEKINTÉSE

- Cargador para paquetes de baterías Li-Ion y Li-Po de 3.6V/3.7V 7.2V/7.4V o 2 ba-
- Akkumulátor töltő 3,6 V/3,7 V vagy 7,2 V/7,4 V Li-Ion és Li-Po akkumulátorokhoz valamint 2 db 1,2 V AA vagy AAA NiMH akkumulátorhoz
- Micro USB töltőkábel és USB tápegység, amelyekkel USB csatlakozós készülékek az akkutöltő használata nélkül önállóan is tölthetők
- A töltő érintkezők állíthatók, így alkalmasak a legtöbb Li-Ion/Li-Polimer akkumulátorhoz
- Automatikusfeszültség-éspolaritásérzékelésLi-Ion/Li-Poakkumulátorok esetén
- Az akkumulátor behelyezésével a töltés automatikusan elindul
- Mikroprocesszor vezérelt töltés
- Védelem rövidzár ellen, a cella fordított polaritású behelyezéséből származó meghibásodás ellen; hibás cella felismerése; biztonsági időzítő
- Az akkumulátor teljes feltöltöttségének automatikus érzékelése
- Impulzus csepptöltés funkció NiMH akkumulátorokhoz
- Töltés állapotának kijelzése LED-es kijelzővel
- Kompakt dizájn
- A világ összes országában (100 V–240 V AC/50–60 Hz) használható.

KEZELÉS

Para hacer funcionar el cargador **[1]**, conecte el conector USB Micro **[4a]** del cable de carga al cargador y el conector USB **[4b]** al adaptador de corriente USB **(2)**. Este adaptador de corriente USB incluido el cable de carga también se puede utilizar de forma individual, por ejemplo, para recargar su teléfono inteligente con puerto USB Micro.

Li-Ion/Li-Polimer akkumulátorok töltése

1. Húzza hátra a csúsztófedelelet **[1a]** és rögzítse az akkumulátort először ideiglenesen a töltő két csatlakozójától kis távolságra **[1b]**, hogy az akku csatlakozói láthatóak legyenek **[5]**.
2. Az oldalsó csúszka **[1c]** segítségével toljuk a töltő csatlakozótűit az akku pozitív és negatív csatlakozójának helyére. Ha az akku csatlakozói nem azonosíthatók be, akkor a két külső csatlakozót.
3. Rögzítsük újra az akkumulátort, az akku csatlakozói érintkezzenek a töltő csatlakozótűivel **[6]**. A polarításra nem kell figyelni. Ha az akku megfelelően van csatlakoztatva a töltő érintkezőihez, a töltő érzékeli a polaritást és az akku feszültségét, és automatikusan elindul az akku töltése. A LED kijelző **[1d]** ekkor piros színnel világít.
4. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, a LED zöld színnel világít. Ekkor vegye ki az akkumulátort a töltőből.

2 AA vagy 2 AAA NiMH akkumulátor töltése

MEGJEGYZÉS: A túltöltés elkerülése érdekében csak ugyanattól a gyártótól származó, azonos kapacitású és ugyanolyan töltési állapotú NiMH akkumulátort töltsön! Húzza hátra a csúsztófedelelet **[1a]**, és helyezzen a töltőbe 2 AA vagy 2 AAA NiMH

akkumulátort a töltőfiókon **[7]** lévő polaritásjeleknek megfelelően. A töltés ek kor automatikusan elindul, és a LED kijelző **[1d]** piros színnel világít. A töltés alatt az akkumulátor melegedése normális jelenség. Ha az akkuk teljesen feltöltődtek, a LED zöld színre vált, és a töltő automatikusan átkapcsol impulzus csepptöltésre, amely megakadályozza az akku önkisülését, míg a töltőben van.

LED KIJELZŐ

LED piros színnel világít „Charging”: töltés

LED zöld színnel világít „Ready”: a töltés befejeződött; NiMH akkuk esetén impulzus csepptöltés van folyamatban

LED piros színnel villog „Error”: hibás a behelyezett akkumulátor

TANÁCSOK KÖRNYEZETÜNK VÉDELME ÉRDEKÉBEN

Nem szabad a készüléket a háztartási szemétkbe kidobni. Elhasználódása esetén kérjük juttassa vissza a kereskedőhöz vagy a legközelebbi újrahasznosító vagy begyűjtő helyre. A környezet védelme érdekében kérjük az összes csomagolóanyagot is újrahasznosításra eljuttatni.

KARBANTARTÁS

A készülék megfelelő működése érdekében a töltő érintkezőit tartsa por- és szennyeződésmentesen. Tisztítás esetén mindig áramtalanítsa a készüléket, a hálózati csatlakozóját húzza ki a hálózati dugaljából. Tisztításhoz csak száraz rongyot használjon.

MŰSZAKI ADATOK

- Bemenet - USB tápegység: 100–240 V AC/50–60 Hz
- Kimenet - USB adapter 5 V DC/1 A
- Töltő bemenet 5 V DC/1 A
- Töltőáram: 600 mA – 3,6 V/3,7 V Li-Ion/Li-Po akkuk esetén
500 mA – 7,2 V/7,4 V Li-Ion/Li-Po akkuk esetén
1000 mA – 2,4 V (2×AA/AAA) NiMH akkuk esetén

FELELŐSSÉG-VÁLLALÁS ELHÁRÍTÁSA

A használati utasításban található információkat a gyártó előzetes bejelentés nélkül megváltoztathatja. A gyártó nem vállal felelősséget közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb olyan meghibásodásért, és a keletkezett károkért, ami a készülék jelen használati utasításában megadottól eltérő használatból adódik.

GARANCIA

A gyártó 3 éves garanciát vállal a készülékre. Ez a garancia nem terjed ki arra az esetre, ha a meghibásodás azért történt, mert a nem megfelelő, gyenge minőségű akkumulátor kifolyik a töltőben. A garancia nem vonatkozik a használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyásából eredő károkra illetve a nem megfelelő használatból adódó fizikai sérülésekre.

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a termék műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa. Az esetleges elírásokért, nyomdai hibákért felelősséget nem vállal. 02/2014

Forgalmazza: Kapacitás Kft. | 1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26 | Tel.: 463-0888 |

Fax: 463-0899 | E-mail: info@kapacitas.hu | www.aku.hu

PREMESSA

Gentile Cliente,
grazie per avere acquistato il caricabatterie PHOTOCAM VARIO di ANSMANN. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare al meglio le funzioni del Suo nuovo carica-batterie. Le auguriamo buon divertimento durante l'uso del caricabatterie.
Il team ANSMANN

INFORMAZIONI GENERALI

PHOTOCAM VARIO è un caricabatterie compatto per pacchi batterie agli ioni di litio (Li-Ion)/polimeri di litio (Li-Po) di fotocamere digitali, videocamere, telefoni cellulari e Smartphone oppure per 2 batterie NiMH Mignon AA o Micro AAA. Questo apparecchio consente di ricaricare quasi tutte le batterie reperibili in commercio con tecnologia Li-Ion o Li-Po. Sono esclusi i pacchi batterie con contatti sui lati contrapposti della custodia e i pacchi batterie con contatti profondi. Grazie al microcontroller, tutti i processi di ricarica vengono monitorati in modo automatico. Per prestazioni ottimali, si consiglia di utilizzare accumulatori ANSMANN.

STANDARD DI FORNITURA

- Caricabatterie PHOTOCAM VARIO
- Alimentatore USB da 100-240V AC per impiego universale
- Cavo di carica USB con spina Micro USB
- Istruzioni per l'uso

NORME DI SICUREZZA

- Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e attenersi alle norme di sicurezza in esse riportate!
- In caso di danneggiamenti alla custodia o ai cavi, evitare di mettere in funzione l'apparecchio; rivolgersi ad un rivenditore autorizzato!
- Caricare esclusivamente pacchi batterie Li-Ion/Li-Po ricaricabili da 3,6-3,7 V o 7,2-7,4 V oppure 2 batterie NiMH Mignon AA o Micro AAA da 1,2 V! Non inserire mai batterie non ricaricabili (ad es. alcaline o al litio)!
- Non caricare contemporaneamente batterie NiMH e batterie Li-Ion/Li-Po!
Durante l'inserimento degli accumulatori NiMH, prestare attenzione alla polarità (+/-)! Nell'apparecchio possono essere caricati solo accumulatori NiMH a ricarica rapida concepiti per la corrente di carica del caricabatterie. Accumulatori di scarsa qualità potrebbero causare la distruzione degli accumulatori e dell'apparecchio!
- Se con l'apparecchio si utilizzano accumulatori non idonei, decade ogni diritto di garanzia!
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo in spazi chiusi e asciutti!
- Per prevenire il rischio di incendio o di fulminazione, occorre proteggere l'apparecchio contro pioggia e umidità!
- Eseguire gli interventi di pulizia e manutenzione solo con la spina di rete staccata!
- Non aprire l'apparecchio!
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini! Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio!
- La mancata osservanza delle norme di sicurezza può danneggiare l'apparecchio,

gli accumulatori o causare lesioni alle persone!

- Staccare l'apparecchio dalla fonte di energia dopo la procedura di ricarica.

PANORAMICA DELLE FUNZIONI

- Caricabatterie per pacchi batterie Li-Ion/Li-Po da 3,6/3,7 V o 7,2/7,4 V oppure 2 batterie NiMH Mignon AA o Micro AAA da 1,2 V
- Incluso cavo di ricarica Micro USB e alimentatore USB con cui è possibile caricare separatamente gli apparecchi USB (senza bisogno di utilizzare il caricabatterie)
- Contatti di ricarica mobili compatibili con la maggior parte degli accumulatori Li-Ion/Li-Po
- Riconoscimento automatico di tensione e polarità con accumulatori Li-Ion/Li-Po
- Avvio automatico della procedura di ricarica dopo l'inserimento di un accumulatore
- Comando di ricarica controllato mediante microcontroller
- Protezione contro i cortocircuiti, protezione contro l'inversione di polarità, riconoscimento accumulatori difettosi, timer di sicurezza
- Riconoscimento automatico batteria carica
- Mantenimento di carica ad impulsi con batterie NiMH
- Visualizzazione dello stato di carica tramite LED
- Design compatto
- Impiego universale (100V-240V AC / 50-60Hz)

MESSA IN FUNZIONE

Per utilizzare il caricabatterie **[1]** collegare la spina Micro USB **[4a]** del cavo di ricarica al caricabatterie e la spina USB **[4b]** del cavo di ricarica all'alimentatore USB **[2]**. L'alimentatore USB, cavo di ricarica incluso, può essere anche utilizzato da solo, ad esempio per caricare lo Smartphone con collegamento Micro USB.

Caricamento di un accumulatore Li-Ion/Li-Po

1. Spostare il dispositivo di bloccaggio **[1a]** all'indietro e fissare l'accumulatore, dapprima in modo provvisorio, mantenendo una leggera distanza rispetto alle due spine polarizzate del caricabatterie **[1b]**, in modo che i contatti dell'accumulatore siano visibili **[5]**.
2. Spostare le spine polarizzate del caricabatterie con l'ausilio dello spintore **[1c]** all'altezza dei contatti positivo e negativo dell'accumulatore. Se i contatti sull'accumulatore non fossero contrassegnati, prendere i due contatti esterni.
3. Fissare nuovamente l'accumulatore in modo che il contatto positivo e negativo dell'accumulatore comprimano le due spine polarizzate del caricabatterie **[6]**. Non occorre prestare attenzione alla polarità. Una volta collegato correttamente l'accumulatore ai contatti di ricarica, il caricabatterie riconosce la polarità e la tensione dell'accumulatore e avvia automaticamente la procedura di ricarica. L'indicatore **[1d]** si accende di rosso.
4. Una volta caricato completamente l'accumulatore, l'indicatore diventa verde. Quindi togliere l'accumulatore.

Caricamento di 2 accumulatori NiMH AA o AAA

NOTA: per evitare un sovraccarico, caricare solo accumulatori NiMH dello stesso produttore, con la stessa capacità nominale e lo stesso stato di carica! Spostare il dispositivo di bloccaggio **[1a]** all'indietro e inserire 2 accumulatori NiMH Mignon AA o Micro AAA con la giusta polarità (se-

condo i simboli presenti nel vano batteria) [7]. La procedura di ricarica viene avviata automaticamente e l'indicatore [1d] si accende di rosso. Durante la ricarica è normale che gli accumulatori si riscaldino. Al termine della ricarica, l'indicatore diventa verde e ha luogo la commutazione automatica alla ricarica di mantenimento a impulsi. Questa funzione garantisce prestazioni ottimali impedendo che gli accumulatori si scarichino da soli.

INDICATORE A LED

L'indicatore si accende di rosso „Charging (Caricamento in corso)“:

Procedura di ricarica in corso

L'indicatore si accende di verde „Ready (Pronto)“: La procedura di ricarica termina, ricarica di mantenimento a impulsi con accumulatori NiMH

L'indicatore si accende di rosso „Error (Errore)“: Accumulatore difettoso

NORME PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio attraverso un centro di smaltimento autorizzato oppure tramite il centro di raccolta comunale. Attenersi alle disposizioni vigenti in materia. In caso di dubbio, rivolgersi al centro di smaltimento di riferimento. Smaltire tutti i materiali di imballaggio in modo ecologico. Gli accumulatori non devono essere gettati tra i rifiuti domestici. Consegnare gli accumulatori usati al rivenditore o ad un apposito punto di raccolta.

MANUTENZIONE E CURA

Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tenere i contatti del caricabatterie e degli accumulatori liberi da impurità. Pulire l'apparecchio solo con la spina di rete staccata e con un panno asciutto.

DATI TECNICI

- | | |
|---------------------------|---|
| ▪ Input alimentatore USB: | 100-240V AC / 50-60Hz |
| ▪ Output alimentatore USB | 5V DC / 1A |
| ▪ Input caricabatterie | 5V DC / 1A |
| ▪ Corrente di carica: | 600 mA per accumulatori Li-Ion/Li-PO da 3,6V/3,7V
500 mA per accumulatori Li-Ion/Li-PO da 7,2V/7,4V
1000 mA per accumulatori NiMH da 2,4V (2x AA/AAA) |

ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso. ANSMANN declina ogni responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di altra natura ovvero per danni consequenziali derivanti da un utilizzo improprio o dalla mancata osservanza delle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

CLAUSOLE DI GARANZIA

L'apparecchio è accompagnato da una garanzia triennale. La garanzia decade in caso di danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso o da accumulatori di scarsa qualità.

Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali errori di stampa 02/2014

VOORWOORD

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aanschaf van de PHOTOCAM VARIO lader van ANSMANN . Deze gebruiksaanwijzing zal u helpen om het beste uit uw lader te halen. Wij hopen dat u tevreden bent met uw nieuwe lader .

Uw ANSMANN Team

ALGEMEEN

De PHOTOCAM VARIO is een oplader voor lithium-ion (Li - Ion) / Lithium - Polymeer (Li - Po) accu's die gebruikt worden in digitale camera's, camcorders, mobiele telefoons en smart phones of voor 2 stuks AA of 2 stuks AAA NiMH oplaadbare batterijen . Bijna alle van de meest voorkomende accu's met Li - Ion of Li- Po -technologie kunnen worden opgeladen met dit apparaat , met uitzondering van de accu's met contacten aan weerszijden van de batterij behuizing en accu's waar de contacten diep in de behuizing zitten . Een microprocessor controleert automatisch het laadproces . Voor een optimale werking adviseren wij het gebruik van ANSMANN oplaadbare batterijen.

INBEGREPEN IN PAKKET

- Lader PHOTOCAM VARIO
- 100 - 240V AC USB-lichtnetadapter
- USB- oplaadkabel met micro-USB -stekker
- Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u de lader gaat gebruiken !
- Gebruik het apparaat niet als er tekenen van beschadiging zijn aan de behuizing , de stekker of kabel . Bij twijfel van schade aan het apparaat , neem dan contact op met een erkende Ansmann dealer !
- Gebruik alleen oplaadbare 3.6 - 3.7V of 7.2 - 7.4V Li-Ion/Li-Po batterijen of 2 x 1,2 V AA of 2 x AAA NiMH -batterijen . Gebruik nooit niet-oplaadbare batterijen (bijvoorbeeld alkaline of Lithium) !
- Probeer nooit batterijen NiMH en Li-Ion/Li-Po te laden op hetzelfde moment !
- Zorg dat NiMH batterijen met de juiste polariteit worden geplaatst (+ / -) ! Houdt u er rekening mee dat alleen hoge prestaties van A-merken oplaadbare batterijen mogen worden opgeladen met dit apparaat ! Lage kwaliteit cellen kunnen lekken en schade aan de lader geven en hiermee vervalt de garantie!
- Degarantiedektgeenschadealsgevolgvanhetgebruikvanongeschiktebatterijen!
- Bewaar de oplader op een droge plaats en uit direct zonlicht !
- Om het risico op brand en / of een elektrische schok te voorkomen, moet de lader worden beschermd tegen hoge luchtvochtigheid en water!
- Voordat u het apparaat schoonmaakt , de stekker uit het stopcontact halen en gebruik alleen een droge, schone doek!
- Probeer nooit om een deel van het apparaat te openen !
- Buiten bereik van kinderen houden ! Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met de lader of accessoires!
- Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd , kan dit leiden tot schade

aan het apparaat of kan leiden tot letsel aan de gebruiker !

- Verwijder het apparaat uit het stopcontact na het opladen .

OVERZICHT

- Oplader voor 3.6V/3.7V of 7.2V/7.4V Li - Ion en Li - Po accu's of 2 x 1,2 V AA of 2 x AAA NiMH -batterijen
- Inclusief Micro-USB- oplaadkabelen USB poweradapter, waarmee u USB-apparaten afzonderlijk in rekening (zonder gebruik van de lader)
- Verstelbare oplaadcontacten voor contact met de meeste Li-Ion/Li-Po accupacks
- Automatische spanning en polariteit detectie voor Li-Ion/Li-Po accupacks
- Het opladen begint automatisch wanneer een accu is aangesloten
- Microprocessor gestuurd laden
- Bescherming tegen kortsluiting , verkeerde polariteit bescherming , defecte cel detectie, veiligheid timer
- Automatische batterij vol detectie
- Trickle oplaadfunctie voor NiMH-batterijen
- Vermelding van het opladen via LED
- Compact ontwerp
- Voor wereldwijd gebruik (100V - 240V AC / 50 - 60Hz)

WERKING

Om de lader te bedienen **[1]**, de Micro USB-aansluiting **[4a]** van de laadkabel aansluiten op de lader en de USB-aansluiting **[4b]** op de USB- adapter **[2]**. Deze USB adapter oplaadkabel kan ook afzonderlijk worden gebruikt, bijvoorbeeld om uw smartphone op te laden met Micro USB-poort.

Het opladen Li-Ion/Li-Po accupacks

1. Trek de schuifklep **[1a]** en bevestig de batterij eerste voorlopig met enige afstand tot de twee contactpennen van de lader **[1b]**, zodat de accu contacten zichtbaar zijn **[5]**.
2. Verplaats de contactpennen van de lader met de laterale schuiven **[1c]** aan de positie van de positieve en negatieve batterijcontacten . Als de contacten van de batterij niet worden geïdentificeerd , neem dan de twee buitenste contacten.
3. Bevestig de batterij opnieuw op , zodat de accu contacten drukken om de contactpennen van de lader **[6]** . U hoeft niet te letten op de polariteit . Als de batterij correct is aangesloten op het laden contacten , de lader detecteert de polariteit en de spanning van de batterij en start automatisch opladen . De LED **[1d]** rood brandt .
4. Nadat de batterij volledig is opgeladen , brandt de LED groen . Verwijder dan de batterij uit de lader .

Het opladen van 2 AA of 2 AAA NiMH oplaadbare batterijen

NOPMERKING: Om een overbelasting te voorkomen , mag u alleen NiMH oplaadbare batterijen van dezelfde fabrikant met dezelfde nominale capaciteit en hetzelfde laadniveau !

Trek de schuifklep **[1a]** en plaats 2 AA of 2 AAA NiMH- batterijen met de juiste polariteit die overeenkomen met de symbolen in het opladen van sleuven **[7]** . Het laadproces start automatisch en de LED **[1d]** rood brandt . Het is normaal dat de batterijen tijdens

het opladen warm kan worden. Zodra de batterijen volledig zijn opgeladen, brandt de LED groen en schakelt de lader automatisch over op druppellading. De trickle charge voorkomt zelfontlading van de batterijen wanneer de linkerzijde in de lader.

LED DISPLAY

LED rood „ opladen „ : het opladen is in proces

LED-lampjes groen „Ready „ : het opladen is voltooid, druppelladen voor NiMH oplaadbare batterijen

LED knippert rood „ Fout „ : batterij defect

MILIEU

Gooi het apparaat in het normale huisvuil. Breng het terug naar uw leverancier, het dichtstbijzijnde containerpark of inzamelpunt. Gelieve ook te recyclen verpakkingsmateriaal.

ZORG EN ONDERHOUD

Om ervoor te zorgen dat de lader goed werkt, houd de contacten vrij van vuil en stof. Om het apparaat te reinigen de stekker uit het stopcontact en gebruik een droge doek.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Input USB power adapter: 100 - 240V AC / 50 - 60Hz
- Output USB adapter/lader Input: 5V DC / 1A
- Laadstroom: 600mA voor 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po batterijen
500mA voor 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po batterijen
1000mA voor 2.4V (2 x AA / AAA) NiMH -batterijen

DISCLAIMER

Informatie in deze handleiding kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving. ANSMANN kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor directe, indirecte, toevallige of andere claims van niet gebruik van dit apparaat, zoals aangegeven door deze gebruiksaanwijzing. Gevolgschade worden op elk gewenst moment niet geaccepteerd.

GARANTIE

Wij bieden hierbij een 3 jaar garantie op deze lader. Dit geldt niet voor schade veroorzaakt door: lage kwaliteit batterijen lekken in de lader zitten, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing of fysieke schade als gevolg van gebrek aan zorg.

Technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor typografische fouten of weglatingen.

02 / 2014

APRESENTAÇÃO

Caro Cliente,

Agradecemos a compra do carregador PHOTOCAM VARIO da ANSMANN. Estas instruções de funcionamento irão ajudá-lo a obter as melhores prestações do seu carregador. Esperamos que fique satisfeito com o seu novo carregador.

O seu team ANSMANN

GERAL

O PHOTOCAM VARIO é um carregador para baterias Lithium-Ion (Li-Ion) / Lithium-Polymer (Li-Po) usadas em camaras digitais, camaras de video, telemóveis e smart phones ou para 2 baterias recarregáveis AA ou AAA NiMH. Praticamente todas as baterias mais comuns de tecnologia Li-Ion ou Li-Po podem ser carregadas neste dispositivo, à exceção das baterias com contactos em lados opostos ou com os contactos muito profundos. Um microprocessador automaticamente supervisiona o processo de carga. Para uma ótima performance, recomendamos a utilização de baterias recarregáveis ANSMANN.

INCLUSI

- Carregador PHOTOCAM VARIO
- 100-240V AC Adaptador USB
- Cabo de carregamento com ficha USB
- Manual de instruções

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Recomendamos a leitura deste manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar o carregador!
- Não utilize o aparelho se existir sinais de aparentes danos no carregador, fiche ou no cabo. Se encontrar algum dano contacte um agente autorizado!
- Use apenas baterias recarregáveis de Li-Ion/Li-Po 3.6-3.7V ou 7.2-7.4V ou pilhas recarregáveis NiMH 2 x 1.2V AA ou 2 x AAA. Nunca insira pilhas que não sejam recarregáveis (ex. Alcalina ou Lithium)!
- Nunca tente carregar baterias NiMH e Li-Ion/Li-Po ao mesmo tempo!
- Certifique-se que as pilhas recarregáveis estão colocadas na posição correta (+/-)! Apenas baterias e pilhas recarregáveis de alta qualidade deverão ser carregadas neste aparelho! Baterias e pilhas de fraca qualidade poderão verter ácido danificando e invalidando a garantia!
- A garantia não cobra avarias provocadas pelo uso de pilhas ou baterias que não estejam de acordo com as especificações de materiais a usar no carregador!
- Mantenha o carregador num local seco longe da luz direta do sol!
- Para evitar ricos de fogo e curto-circuito e/ou choque elétrico, deverá proteger o carregador de humidades altas e da água!
- Antes de limpar o carregador desligue-o da corrente e utilize apenas um pano seco!
- Nunca tente abrir o carregador!
- Mantenha o carregador fora do alcance das crianças! Deverá supervisionar as crianças para evitar que brinquem com o carregador ou algum acessório do mesmo!
- Se as instruções de segurança não forem seguidas, poderá causar danos no carregador assim como no utilizador!

- Após o carregamento desligue o carregador da corrente.

FUNCIONAMENTO

- Carregador para baterias de Li-Ion e Li-Po 3.6V/3.7V or 7.2V/7.4V ou pilhas recarregáveis NiMH 2 x 1.2V AA ou 2 x AAA
- Inclui cabo de carregamento micro USB e adaptador USB, com o qual poderá carregar aparelhos USB separadamente (sem utilizar o carregador)
- Contactos de carregamento ajustáveis para conectar a maioria das baterias Li-Ion/Li-Po
- Detecção automática da voltagem e da polaridade das baterias Li-Ion/Li-Po
- Após colocação da bateria o carregamento inicia automaticamente
- Carga controlada por Microprocessador
- Proteção de curto-circuito, polaridade errada, deteção de bateria em mau estado e temporizador de carga
- Detecção automática de carga completa
- Trickle charge para pilhas recarregáveis NiMH
- Indicação do estado da carga por LED
- Design Compacto
- Para uso mundial (100V-240V AC / 50-60Hz)

FUNCIONALIDADE

Para ligar o carregador **[1]**, conecte o cabo micro USB **[4a]** à ficha de carregamento do carregador e ao conector USB **[4b]** e também ao adaptador de corrente **[2]**. Este adaptador inclui um cabo que pode carregar outros dispositivos ex. o seu smartphone com porta Micro USB.

Carga de baterias Li-Ion/Li-Po

1. Deslizar a tampa para trás **[1a]** e fixar a bateria a alguma distancia dos contactos do carregador **[1b]**, para que os contactos da bateria sejam visíveis **[5]**.
2. Mover os pinos de contacto do carregador usando o mecanismo lateral **[1c]** para a posição de positivo e negativo dos contactos da bateria. Se os contactos da bateria não estiverem identificados utilize os dois contactos exteriores.
3. Posicione a bateria de forma a que os contactos da bateria pressionem os contactos do carregador **[6]**. Não necessita de prestar atenção à polaridade. Assim que a bateria esteja conectada aos contactos de carregamento o carregador detectará a polaridade e a voltagem da ateria iniciando a carga automaticamente. O LED **[1d]** ficará vermelho.
4. Quando o carregamento estiver complete, O LED ficará verde. Poderá então remover a bateria.

Carregar pilhas recarregáveis NiMH AA ou AAA

NOTA: Para prevenir uma sobrecarga, carrega apenas pilhas recarregáveis NiMH do mesmo fabricante com a mesma capacidade nominal e com o mesmo nível de carga! Deslize a tampa para trás **[1a]** e insira as e pilhas NiMH AA ou AAA na pola ridade correcta correspondente aos símbolos nos slots de carga **[7]**. O processo de carregamento inicia automaticamente o LED **[1d]** ficará vermelho. É normal que as pilhas aqueçam um pouco durante o carregamento. Assim que as pilhas estejam completamente carregadas, o LED ficará verde passando o carregador imediatamente para a

função de carga de manutenção (Trickle Charge). A função trickle charge previne que as pilhas se descarreguem enquanto ficam no carregador.

LED DISPLAY

LED vermelho „Charging“:	Carregamento em curso
LED verde „Ready“:	Carregamento concluído, carga de Manutenção para as pilhas NIMH
LED flash vermelho „Error“:	Bateria estragada

AMBIENTE

Não coloque o carregador no lixo de casa. Devolva-o na loja ou centro de reciclagem. Recicle toda a embalagem.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para ter a certeza que o carregador funciona corretamente, mantenha os contactos limpos. Para limpar o carregador desconecte-o da corrente e use um pano seco.

FICHA TÉCNICA

▪ Adaptador USB:	100-240V AC / 50-60Hz
▪ Output adaptador USB:	5V DC / 1A
▪ Input Carregador	5V DC / 1A
▪ Corrente de carga:	600mA for 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po batteries 500mA for 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po batteries 1000mA for 2.4V (2 x AA/AAA) NiMH batteries

AVISO LEGAL

A informação deste manual poderá ser alterada sem aviso prévio. ANSMANN cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims by not using this device as indicated by these operating instructions. Consequential losses are not accepted at any time.

GARANTIA

Oferecemos 3 anos de garantia neste carregador. Não se aplica a danos causados por: derrames de pilhas de baixa qualidade no carregador, não funcionar de acordo com o manual de instruções ou em danos físicos por falta de cuidado.

Detalhes técnicos sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos por erros tipográficos ou omissões. 02/2014

WSTĘP

Szanowni Państwo,

Dziękujemy za zakup ładowarki PHOTOCAM VARIO firmy ANSMANN. Instrukcja obsługi pomoże Wam jak najlepiej korzystać z tej ładowarki. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni z nowej ładowarki.

Zespół ANSMANN'a

ZASTOSOWANIE

PHOTOCAM VARIO jest ładowarką do akumulatorów wykonanych w technologii Li-Ion i Li-Polymer używanych w

aparatach cyfrowych, kamerach, telefonach komórkowych i smartfonach lub 2 szt akumulatorów NiMH (w rozmiarze AA lub AAA). Prawie wszystkie najpopularniejsze akumulatory w technologii Li-Ion i Li-Polymer mogą być ładowane w tym urządzeniu, z wyjątkiem akumulatorów ze stykami po przeciwnych stronach obudowy oraz akumulatorów z wewnętrznymi stykami. Proces ładowania kontrolowany jest przez mikroprocesor. Dla zapewnienia optymalnej wydajności zaleca się stosowanie akumulatorów firmy ANSMANN.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Ładowarka PHOTOCAM VARIO
- Zasilacz sieciowy 100-240V QAC z gniazdem USB
- Przewód USB / Micro USB
- Instrukcja obsługi

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Prosimy przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem ładowarki!
- Nie wolno korzystać z urządzenia jeżeli jest uszkodzona obudowa, wtyczka lub kabel. W takim wypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą!
- Używać tylko akumulatorów 3.6-3.7V i 7.2-7.4V technologii Li-Ion i Li-Polymer lub 2 x 1,2V AA / AAA NiMH! Nigdy nie wkładać baterii (np. alkalicznych lub litowych)!
- Nigdy nie próbuj ładować jednocześnie akumulatorów NiMH i Li-Ion/Li-Po!
- Upewnij się, że akumulatory NiMH są włożone zgodnie z polaryzacją (+ / -)! Należy pamiętać, aby w urządzeniu ładować tylko akumulatory wysokiej jakości! Ogniwa niskiej jakości mogą wyciekać i uszkodzić ładowarkę (utrata gwarancji)!
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z użycia nieodpowiednich akumulatorów!
- Trzymać ładowarkę w suchym miejscu, z dala od promieni słonecznych!
- Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem, ładowarka musi być chroniona przed wilgocią i wodą!
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenie należy odłączyć od sieci. Do czyszczenia używać tylko suchej szmatki!
- Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia!
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Uważać aby dzieci nie bawiły się ładowarką!
- Nieprzestrzegane instrukcje bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub spowodować szkodę użytkownikowi!

- Odłącz urządzenie od źródła zasilania po zakończeniu ładowania.

PRZEGLĄD FUNKCJI

- Ładowarka do akumulatorów Li-Ion i Li-Po 3.6V/3.7V lub 7.2V/7.4V oraz 2 x 1,2V AA lub AAA
- Posiada zasilacz USB oraz przewód Micro USB do ładowania, za pomocą którego można ładować bezpośrednio urządzenia USB
- Dopasowanie styków do większości akumulatorów Li-Ion/Li-Po
- Automatycznorozpoznawanie polaryzacji i napięcia dla akumulatorów Li-Ion/Li-Po
- Automatyczny start ładowania po włożeniu akumulatora
- Mikroprocesorowa kontrola ładowania
- Zabezpieczenia przed: zwarciem, nieprawidłową polaryzacją, uszkodzonym ogniwem oraz czasowe.
- Automatyczne rozpoznawanie naładowania akumulatora
- Funkcja podładowywania dla akumulatorów NiMH
- Wskaźnik stanu ładowarki - diody LED
- Zwartą obudowa
- Do użycia na całym świecie (100V-240V AC / 50-60Hz)

OBSŁUGA

Aby uruchomić ładowarkę **[1]**, podłącz wtyk Micro USB **[4a]** przewodu do ładowarki, a wtyk USB **[4b]** do gniazda USB zasilacza sieciowego **[2]**. Ten zasilacz USB wyposażony w przewód do ładowania może być również używany samodzielnie, np. aby naładować swój telefon z gniazdem Micro USB.

Ładowanie akumulatorów Li-Ion/Li-Po

1. Odciągnąć przesuwaną klapkę **[1a]**, umieść akumulator tymczasowo w pewnej odległości od obydwu styków ładowarki **[1b]**, tak aby widoczne były styki akumulatora **[5]**.
2. Przesuń styki ładowarki za pomocą suwaków **[1c]** w miejsca dodatniego i ujemnego styku akumulatora. Jeżeli styki akumulatora nie są oznaczone, należy przyjąć, że są to dwa zewnętrzne.
3. Ponownie umieść akumulator w ładowarce tak aby styki akumulatora dotykały styków ładowarki **[6]**. Nie musisz zwracać uwagi na polaryzację. Kiedy akumulator zostanie prawidłowo podłączony do styków ładowarki urządzenie rozpozna polaryzację oraz napięcie akumulatora i automatycznie rozpocznie ładowanie. Dioda LED **[1d]** świeci się na czerwono.
4. Po pełnym naładowaniu akumulatora zaświeci się zielona dioda LED. Proszę wyjąć akumulator z ładowarki.

Ładowanie akumulatorów NiMH (2 AA lub 2 AAA)

UWAGA: Aby uniknąć przeciążenia, należy ładować pary akumulatorów NiMH tylko tego samego producenta, tej samej pojemności oraz o tym samym poziomie rozładowania! Odciągnąć przesuwaną klapkę **[1a]** i włożyć 2 akumulatory NiMH (AA lub AAA) zgodnie z polaryzacją odpowiadającą symbolom umieszczonym w gniazdach ładowarki **[7]**. Ładowanie rozpocznie się automatycznie i dioda LED **[1d]** zaświeci się na czerwono. Akumulatory mogą się nagrzewać podczas ładowania, jest to normalne. Kiedy akumulatory zostaną w pełni naładowane dioda LED zaświeci się na zielono, a

Ładowarka przełączy się automatycznie w tryb podładowywania. Podładowywanie zapobiega samorozładowaniu akumulatorów pozostawionych w ładowarce.

WSKAŹNIK LED

LED świeci czerwono :	ładowanie
LED świeci zielono :	koniec ładowania, podładowywanie dla NiMH
LED błyska czerwono :	uszkodzony akumulator

OCHRONA ŚRODOWISKA

Nie wyrzucaj urządzenia razem z odpadami domowymi. Zużyte urządzenie proszę zwrócić do sprzedawcy lub do najbliższego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prosimy również o recykling opakowania.

KONSERWACJA

Aby mieć pewność, że ładowarka działa prawidłowo styki w gniazdach ładowania muszą być czyste i niezakurzone. Przed czyszczeniem urządzenie trzeba odłączyć od zasilania, należy używać tylko suchej szmatki.

DANE TECHNICZNE

- Wejście zasilacza sieciowego: 100-240V AC / 50-60Hz
- Wejście ładowarki: 5V / 1A
- Prąd ładowania: 600mA dla 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po
500mA dla 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po
1000mA dla 2.4V (2 x AA/AAA) NiMH

UWAGA

Informacje zawarte w tej instrukcji mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia. Firma ANSMANN nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie produktu lub użytkowanie niezgodne z instrukcją.

WARUNKI GWARANCJI

Na ten produkt oferujemy 3 lata gwarancji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez złej jakości akumulatory (mogą spowodować wyciek wewnątrz ładowarki) oraz wad spowodowanych przez niewłaściwe użytkowanie urządzenia i nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 02/2014

CUVANT INAINTE

Stimati clienti,

va multumim ca v-ati hotarat sa achizitionati încărcătorul PHOTOCAM VARIO marca ANSMANN. Instrucțiunile de fata va vor ajuta sa utilizati functiile încărcătorului in mod optim. Va rugam sa cititi aceste instrucțiuni înainte de punerea in functiune a încărcătorului. Va dorim sa aveti multe bucurii cu noul Dvs. încărcător PHOTOCAM VARIO. Cu respect, echipa ANSMANN

GENERALITATI

Încărcătorul PHOTOCAM VARIO este un încărcător compact pentru acumulatori litiu-ion (Li-Ion) / litiu-polimer (Li-Po) pentru camere foto digitale, camere video, telefoane mobile & telefoane inteligente sau pentru 2 acumulatori NiMH marimea R6 (AA) sau R3 (AAA). Cu acest încărcător se pot încarca aproape toti acumulatorii cu tehnologie Li-Ion sau Li-Po aflati pe piata. Exceptie fac doar acumulatorii cu contactele aflate pe partile opuse ale carcasei precum si acumulatorii cu contactele adancite. Datorita microprocesorului incorporat, toate procesele de încărcare sunt controlate in mod automat. Pentru performante optime va recomandam acumulatori ANSMANN.

LIVRAREA CUPRINDE

- Încărcătorul PHOTOCAM VARIO
- Alimentator USB cu alimentare la 100-240V c.a., utilizabil in toate tarile lumii
- Cablu de încărcare USB cu mufa micro USB
- Instrucțiuni de utilizare

INSTRUCIUNI DE SECURITATE

- Înainte de punerea in functiune cititi cu atentie instrucțiunile de utilizare si respectati instrucțiunile de securitate!
- Nu utilizati aparatul in cazul deteriorării carcasei sau a cablului de alimentare – adresati-va unui specialist autorizat!
- Încărcati numai acumulatori reincarcabili de 3,6-3,7V sau 7,2-7,4V cu tehnologie Li-Ion/Li-Po sau 2 acumulatori marimea R6 (AA) sau R3 (AAA) de 1,2V cu tehnologie NiMH! Nu încărcati niciodata baterii ne-reincarcabile (de ex. alcaline sau litiu)!
- Nu este permisa încărcarea simultana a acumulatorilor NiMH cu acumulatori Li-Ion/Li-Po! La introducerea acumulatorilor NiMH va rugam sa aveti in vedere polaritatea corecta (+/-)! Cu acest încărcător este permisa numai încărcarea acumulatorilor care se preteaza la încărcari rapide, deci care sunt proiectati pentru curenții de încărcare ai încărcătorului. Acumulatorii de calitate slaba pot provoca deteriorarea acumulatorilor sau a încărcătorului!
- In cazul utilizării unor acumulatori neadecvati pentru acest încărcător nu pot fi emise pretentii privind garantia!
- Încărcătorul se va utiliza numai in incaperi inchise si uscate!
- Pentru a exclude pericolul de incendii respectiv a unei electrocutari, aparatul se va proteja de umiditate si ploaie!
- Lucrarile de curatare si intretinere se vor executa numai cu aparatul scos din priza!
- Nu deschideti aparatul!
- Nu permiteti accesul copiilor la aparat. Va rugam sa supravegheati copiii pentru a va asigura ca acestia nu se joaca cu aparatul!

- Nerespectarea indicatiilor privind securitatea si a atentionarilor poate duce la deteriorarea aparatului, a acumulatorilor sau chiar la ranirea grava de persoane!
- Acest aparat nu este destinat utilizarii de catre persoane (inclusiv copii) cu deficiente corporale, ale simtului sau intelectuale respectiv care nu au experienta si cunostinte cu privire la utilizarea acestor aparate. Aceste persoane trebuie instruite in prealabil de catre personalul responsabil de supravegherea lor sau trebuie supravegheate in timp ce utilizeaza acest aparat.
- Nu utilizati aparatul nesupravegheat!
- Dupa terminarea incarcarii va rugam sa scoateti aparatul din priza.

FUNCTIILE APARATULUI

- Incarcator pentru acumulatori de 3,6-3,7V sau 7,2-7,4V cu tehnologie Li-Ion/Li-Po sau 2 acumulatori marimea R6 (AA) sau R3 (AAA) de 1,2V cu tehnologie NiMH
- Inclusiv cablu de incarcare micro USB si alimentator USB, cu care puteti incarca separat (fara utilizarea incarcatorului) aparate USB
- Contacte de incarcare mobile pentru realizarea contactarii majoritatii acumulatorilor Li-Ion/Li-Po
- Detectare automata a tensiunii si polaritatii acumulatorilor Li-Ion/Li-Po
- Pornire automata a incarcarii dupa introducerea unui acumulator
- Controlul incarcarii comandat de microprocesor
- Protectie la scurt-circuit si la inversarea polaritatii, detectare acumulator defect si temporizator de siguranta
- Detectare automata a acumulatorului complet incarcat
- Incarcare de mentinere cu impulsuri la acumulatorii NiMH
- Indicator de stare cu LED
- Design compact
- Utilizabil in toate tarile lumii (alimentare 100V-240V c.a. / 50-60Hz)

PUNERE IN FUNCTIUNE

Pentru utilizarea incarcatorului **[1]** conectati mufa micro USB **[4a]** a cablului de incarcare la incarcator si mufa USB **[4b]** a cablului de incarcare la alimentatorul USB **[2]**. Puteti utiliza alimentatorul USB inclusiv cablul de alimentare si separat, de ex. pentru incarcarea Smartphone-ului Dvs. cu conexiune micro USB.

Incercarea unui acumulator Li-Ion/Li-Po

1. Trageti dispozitivul cu cleme **[1a]** spre spate si fixati acumulatorul mai intai provizoriu cu un pic de distanta fata de cele doua cleme de contact ale incarcatorului **[1b]**, in asa fel incat contactele acumulatorului sa fie vizibile **[5]**.
2. Cu ajutorul impingatorului lateral **[1c]** miscati stifturile de contact ale incarcatorului pe pozitia contactelor plus si minus ale acumulatorului. Daca contactele acumulatorului nu sunt marcate, pozitionati stifturile de contact ale incarcatorului pe cele doua contacte marginale ale acumulatorului.
3. Fixati din nou acumulatorul, astfel incat contactele plus si minus ale acumulatorului sa apese asupra stifturilor de contact ale incarcatorului **[6]**. Nu trebuie sa aveti grija la polaritate. Imediat ce acumulatorul este conectat la contactele de incarcare, incarcatorul detecteaza polaritatea si tensiunea acumulatorului si porneste in mod automat procesul de incarcare. Indicatorul **[1d]** lumineaza rosu.
4. Imediat ce acumulatorul este complet incarcat, indicatorul lumineaza verde. Va rugam sa scoateti acumulatorul.

Incarcarea a 2 acumulatori NiMH marimea R6 (AA) sau R3 (AAA)

INDICATIE: Pentru a evita o supraincarcare, incarcati numai acumulatori NiMH de aceeasi marca, cu aceeasi capacitate nominala si aceeasi stare de incarcare! Trageti dispozitivul cu cleme **[1a]** spre spate si introduceti 2 acumulatori NiMH marimea R6 [AA] sau R3 (AAA) cu polaritatea corecta (corespunzator simbolurilor din locasul de incarcare) **[7]**. Procesul de incarcare porneste automat si indicatorul **[1d]** lumineaza rosu. O incalzire a acumulatorilor in timpul procesului de incarcare este normala. Dupa terminarea incarcarii acumulatorilor, indicatorul lumineaza verde si incarcatorul comuta automat pe procesul de incarcare de mentinere cu impulsuri. Aceasta functie garanteaza o performanta optima si impiedica o auto-descarcare a acumulatorilor.

INDICATORUL CU LED

Indicatorul lumineaza rosu „Charging”: procesul de incarcare este in desfasurare
Indicatorul lumineaza verde „Ready”: procesul de incarcare s-a terminat, se comuta pe procesul de incarcare de mentinere cu impulsuri pentru acumulatorii NiMH
Indicatorul clipeste rosu „Error”: acumulator defect

INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR

In niciun caz nu aruncati produsul la gunoii menajer. Reciclati-l printr-o firma de reciclare autorizata sau prin sistemul public de reciclare. Aveti in vedere prescriptiile legale in vigoare. In caz de nelamuriri contactati firma de reciclare. Reciclati toate materialele de ambalare. Nu aruncati acumulatorii la gunoii menajer. Predati acumulatorii uzati la magazin sau la un centru de colectare a bateriilor uzate.

INTRETINERE

Pentru a asigura o functionare ireprosabila a incarcatorului va rugam sa pastrati curate contactele acestuia si cele ale acumulatorilor. Curatarea se va face numai cu aparatul scos din priza si numai cu o carpa uscata.

DATE TEHNICE

- Intrare alimentator USB: 100-240V c.a. / 50-60Hz
- Iesire alimentator USB / Intrare incarcator: 5V c.c. / 1A
- Curenti de incarcare: 600mA pentru acumulatori de 3,6V/3,7V Li-Ion/Li-Po
500mA pentru acumulatori de 7,2V/7,4V Li-Ion/Li-Po
1000mA pentru 2 acumulatori NiMH (2x R6/R3)

EXONERAREA DE RESPONSABILITATI

Informatiile cuprinse in aceasta instructiune pot fi modificate fara nici un preaviz. ANSMANN nu preia nici o responsabilitate pentru pagube directe, indirecte, intamplatoare sau alte pagube ce decurg din utilizarea necorespunzatoare a aparatului sau nerespectarea informatiilor cuprinse in acest manual de utilizare.

INDICATII PRIVIND GARANTIA

Pentru incarcator acordam un termen de garantie de 3 ani. Pentru pagube cauzate de nerespectarea instructiunilor de utilizare sau de utilizarea unor acumulatori de slaba calitate nu se acorda nicio garantie.

Ne rezervam dreptul la modificari tehnice. Nu preluam raspunderea pentru erori de tipar.

02/2014

Уважаемый покупатель!

Спасибо за выбор зарядного устройства ANSMANN PHOTOCAM VARIO. Эта инструкция поможет вам использовать его максимально эффективно. Мы надеемся, что вы останетесь довольны вашим новым зарядным устройством. Команда ANSMANN.

ОПИСАНИЕ

Устройство PHOTOCAM VARIO предназначено для заряда литий-ионных (Li-Ion) / литий-полимерных (Li-Po) аккумуляторов, используемых в цифровых фотоаппаратах, видеокамерах, мобильных телефонах и смартфонах, или для заряда двух NiMH аккумуляторов типоразмеров AA или AAA. Устройство позволяет заряжать практически любые Li-Ion/Li-Po аккумуляторы, за исключением аккумуляторов, зарядные контакты которых расположены либо на противоположных сторонах аккумулятора, либо находятся глубоко внутри корпуса. Заряд проходит под автоматическим контролем микропроцессора. Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать аккумуляторы ANSMANN.

В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ВХОДЯТ

- Зарядное устройство PHOTOCAM VARIO
- Сетевой USB адаптер, 100-240В AC
- Зарядный кабель с разъемами USB - Micro USB
- Инструкция

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед использованием зарядного устройства.
- Не используйте устройство при наличии повреждений корпуса, сетевого штекера или кабеля. В случае повреждения обратитесь к специалисту.
- Используйте устройство только для заряда 3.6-3.7V or 7.2-7.4V Li-Ion/Li-Po аккумуляторов или 2 x 1.2V AA или 2 x AAA NiMH аккумуляторов. Не пытайтесь заряжать одноразовые элементы питания.
- Не заряжайте одновременно NiMH и Li-Ion/Li-Po аккумуляторы
- Обращайте внимание на полярность перед установкой NiMH аккумуляторов. Заряжайте только качественные аккумуляторы. Из некачественных аккумуляторов может протечь электролит, что приведет к повреждению устройства.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием неподходящих аккумуляторов
- Храните зарядное устройство в сухом месте и не допускайте прямого попадания на него солнечных лучей.
- Во избежание возникновения пожара и/или удара током, не используйте зарядное устройство в условиях повышенной влажности и не допускайте попадание на устройство воды.
- Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети. Чистка должна производиться только сухой тканью.
- Не пытайтесь самостоятельно разобрать устройство.

- Берегите от детей. Не позволяйте детям играть с зарядным устройством.
- Несоблюдение инструкций по безопасности может привести к выходу устройства из строя и к травмам.
- По окончании зарядного процесса всегда отключайте устройство от сети.

ФУНКЦИИ

- Устройство для заряда 3.6-3.7V or 7.2-7.4V Li-Ion/Li-Po аккумуляторов или 2 x 1.2V AA или 2 x AAA NiMH аккумуляторов.
- В комплект входят зарядный кабель с разъемом Micro USB и USB-адаптер, который вы можете использовать для заряда ваших USB-совместимых приборов.
- Раздвижные зарядные контакты, подходящие для большинства Li-Ion/Li-Po аккумуляторов
- Автоматическое определение требуемого напряжения и полярности при зарядке Li-Ion/Li-Po аккумуляторов
- При установлении контакта аккумулятора с устройством зарядный процесс начинается автоматически
- Микропроцессорный контроль заряда
- Защита от короткого замыкания, обратной полярности, определение неисправных элементов питания, таймер безопасности
- Автоматическое определение полного заряда аккумулятора
- Поддержание заряда малым током при зарядке NiMH- аккумуляторов
- Светодиодная индикация зарядного процесса
- Компактный дизайн
- Подходит к электросетям любой точки мира (100-240В AC / 50-60Гц)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Соедините зарядный кабель при помощи Micro USB-разъема **[4a]** с зарядным устройством **[1]** и при помощи USB-разъема **[4b]** – с сетевым адаптером **[2]**. Также вы можете использовать сетевой адаптер с кабелем отдельно от устройства, например, для заряда смартфона через Micro USB-порт.

ЗАРЯД Li-Ion/Li-Po АККУМУЛЯТОРОВ

1. Отодвиньте сдвижную крышку устройства **[1a]** и предварительно закрепите аккумулятор на некотором расстоянии от зарядных контактов устройства **[1b]** таким образом, чтобы были видны зарядные контакты аккумулятора **[5]**
2. Переместите зарядные контакты устройства при помощи боковых слайдеров **[1c]** в положение, соответствующее положительному и отрицательному полюсам аккумулятора. Если полярность аккумулятора не указана, совместите зарядные контакты устройства с крайними внешними контактами аккумулятора.
3. Закрепите аккумулятор ещё раз так, чтобы зарядные контакты устройства и аккумулятора соприкасались **[6]**. Не нужно обращать внимание на полярность. Как только устанавливается надежный контакт аккумулятора с устройством, полярность и требуемое напряжение определяются автоматически, и начинается зарядный процесс. При этом загорается красный светодиод **[1d]**.
4. Как только аккумулятор полностью заряжен, загорается зеленый светодиод. Теперь можно достать аккумулятор из устройства

ЗАРЯД 2 NiMH АККУМУЛЯТОРОВ ТИПОРАЗМЕРОВ AA ИЛИ AAA

ПРИМЕЧАНИЕ: Для того, чтобы не допустить перегрузки, заряжайте одновременно только NiMH аккумуляторы одного и того же производителя с одинаковой ёмкостью и уровнем заряда. Отодвиньте сдвижную крышку устройства [1a] и вставьте 2 аккумулятора типоразмера AA или AAA, соблюдая полярность в соответствии с обозначением на зарядных слотах [7]. Зарядный процесс начнется автоматически, при этом загорится красный светодиод [1d]. Допускается, что за время заряда аккумуляторы могут нагреваться. Как только зарядка завершена, загорается зеленый светодиод, и устройство автоматически переключается на поддержание заряда малым током. Это позволяет предотвратить саморазряд аккумуляторов, оставленных в устройстве.

ИНДИКАЦИЯ

Красный светодиод горит: идет зарядный процесс

Зеленый светодиод горит: аккумулятор заряжен/режим поддержания заряда малым током (для NiMH аккумуляторов) Красный светодиод мигает: вставлен неисправный аккумулятор/неперезаряжаемая батарея

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не утилизируйте устройство как обычный бытовой мусор. Пожалуйста, рните его (а также упаковочные материалы) компании-продавцу или в ближайший центр утилизации.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы быть уверенным в корректной работе устройства, пожалуйста, берегите контакты в разъемах для заряда от пыли и загрязнения. Для чистки устройства отключите его от питания и используйте только сухую ткань.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Входное напряжение: 100-240В AC / 50-60Гц
- Выход USB-адаптера: 5В DC / 1А
- Ток заряда: 600мА для 3.6В/3.7В Li-Ion/Li-Po аккумуляторов
500мА для 7.2В/7.4В Li-Ion/Li-Po аккумуляторов
1000мА для 2.4В (2 x AA/AAA) NiMH аккумуляторов

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Информация в данной инструкции по эксплуатации может быть изменена без предварительного уведомления. ANSMANN не несет ответственности за прямые, косвенные, случайные или иные претензии или косвенные убытки, возникшие при использовании этого зарядного устройства без соблюдения инструкции по эксплуатации.

ГАРАНТИЯ

ANSMANN дает 3-летнюю гарантию на данное устройство. Она не распространяется на повреждения и поломки, связанные с низкокачественными аккумуляторами, протечка которых произошла в зарядном устройстве, повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по эксплуатации, и физические повреждения, вызванные неправильным использованием прибора.

No liability accepted for typographical errors or omissions. 02/2014

FÖRORD

Bästa kund,

Tack för att ni valt en PHOTOCAM VARIO laddare från ANSMANN. Dessa användarinstruktioner kommer att hjälpa er få ut maximalt av er laddare. Vi hoppas ni skall bli nöjda med laddaren. Ert ANSMANN Team

ALLMÄNT

PHOTOCAM VARIO är en laddare för Lithium-Ion (Li-Ion) / Lithium Polymer (Li-Po) batteripack som används till kamera, videokamera, mobiletelefoner och smartphones. Kan även ladda 2 x AA eller AAA NiMH uppladdningsbara batterier. Nästa alla typer av batterier med Li-Ion eller Li-Po teknologi kan laddas med denna laddare förutom batteripack med kontakterna på felaktig sida av höljet eller med kraftigt försänkta +/- poler. En mikroprocessor övervakar automatiskt laddningen. För optimal användning rekommenderar vi ANSMANN uppladdningsbara batterier.

INKLUDERAT I FÖRPACKNINGEN

- Laddare PHOTOCAM VARIO
- 100-240V AC USB strömadapter
- USB laddkabel med Micro USB plug
- Instruktions manual

SÄKERHETS INSTRUKTIONER

- Vänligen läs dessa användar instruktioner noggrant före användning!
- Använd inte produkten vid tecken på skada på hölje, kontakt eller kabel. Om ni hittar tecken på skada, kontakta auktoriserad handlare!
- Använd endast uppladdningsbara 3.6-3.7V eller 7.2-7.4V Li-Ion/Li-Po batteripack eller 2 x 1.2V AA eller AAA NiMH batterier. Sätt ALDRIG i icke uppladdningsbara batterier (t.ex alkaliska eller lithium)!
- Ladda aldrig NiMH och Li-Ion/Li-Po batterier samtidigt!
- Försäkra er om att era NiMH batterier är placerade korrekt polaritet (+/-)! Notera att endast batterier av hög kvalitet skall laddas med denna laddare. Batterier av låg kvalitet kan läcka och skada laddaren och påverka garantin!
- Garantin gäller inte om skada uppstår på grund av felaktiga batterier!
- Förvara laddaren på torr plats och undanhåll från direkt solljus!
- För att undvika risk för eld och/eller elektrisk chock skall laddaren skyddas från fukt och väta!
- Före rengöring av laddaren, koppla ur strömsladden ur vägguttaget och använd torr trasa!
- Försök aldrig att öppna någon del av apparaten!
- Undanhålles från barn! Barn skall övervakas för att försäkra er om att dom inte leker med laddaren eller tillbehören!
- Om säkerhets instruktionerna inte följs kan detta leda till skada på produkten och/eller användaren!
- Tag ur strömsladden ur vägguttaget efter laddning/ användning!

FUNKTIONS ÖVERBLICK

- Laddare för 3.6V/3.7V eller 7.2V/7.4V Li-Ion och Li-Po battery packs eller 2 x 1.2V AA or 2 x AAA NiMH batterier
- Inkluderar Micro USB laddkabel och USB strömadapter som även kan användas för laddning av andra produkter (utan att använda laddaren)
- Justerbara laddkontakter för kontakt av de flesta Li-Ion/Li-Po batteripack
- Automatisk volt och polaritets avkänning för Li-Ion/Li-Po batteripack
- Laddning startar automatiskt när batteriet får kontakt
- Mikroprocessor kontrollerad laddning
- Skyddemotkortslutning, felaktig polaritet, felaktigabatterier och säkerhetstimer
- Automatiskt avkänning av fulladdat batteri
- Underhållsladdnings funktion för NiMH batterier
- Indikation av laddningens status via LED
- Kompakt design
- För användning i hela världen (100V-240V AC / 50-60Hz)

ANVÄNDNING

För att använda laddaren **[1]**, koppla in Micro USB kontakten **[4a]** till laddningskabeln till laddaren och USB kontakten **[4b]** till USB ström adapter **[2]**. Denna USB ström adapter kan även användas separat för ex. Laddning av smartphone med Micro USB kontakt.

Ladda Li-Ion/Li-Po battery packs

1. Drag skyddshöljet bakåt **[1a]** och fixera batteriet först provisoriskt med lite distans till kontaktpinnarna på laddaren **[1b]**, så batteriets kontakter är synliga **[5]**.
2. Flytta kontakt pinnarna med hjälp av skjutknapparna **[1c]** så plus och minus polerna får kontakt. Om kontakterna på batteriet inte identifieras vänligen använd de yttre kontakterna.
3. Fixera batteriet igen så batteriets kontakter fästs mot laddarens laddningspinnar **[6]**. Ni behöver inte bry er om rätt polaritet. När batteriet är fäst ordentligt kommer laddaren att automatiskt känna av + och - och startar laddningen automatiskt. LED:n **[1d]** lyser rött.
4. När batteriet är fulladdat kommer LED:n lysa grönt. Vänligen tag bort batteripacket från laddaren

Ladda 2 AA or 2 AAA NiMH uppladdningsbara batterier

NOTERA: För att förhindra överladdning, ladda endast NiMH batterier från samma tillverkare med samma kapacitet och samma laddnings nivå! Drag skyddshöljet bakåt **[1a]** och sätt i 2 AA or 2 AAA NiMH batterier med rätt polaritet enligt symbolerna i botten av laddfacket **[7]**. Laddningen börjar automatiskt och LED:n **[1d]** lyser rött. Det är normalt att laddaren blir varm under laddning. När batterierna är fulladdade kommer LED:n lysa grönt och laddaren slår automatiskt över till underhållsladdning. Underhållsladdningen förebygger självurladdning när batterierna sitter kvar i laddaren.

LED DISPLAY

LED lyser rött „Charging“:	laddning pågår
LED lyser grönt „Ready“:	laddning klar, underhållsladdning för NiMH batterier
LED blinker rött „Error“:	felaktigt batteri

MILJÖ

Får inte kastas i vanliga hushålls avfall. Vänligen returnera till inköpsställe eller närmsta återvinnings central. Återvinn förpackningsmaterial.

UNDERHÅLL

För att laddaren skall fungera perfekt, håll kontakter fria från smuts och dam. För rengöring, koppla ur laddaren från strömuttaget och rengör med torr trasa.

TEKNISK DATA

- Ingående USB ström adapter: 100-240V AC / 50-60Hz
- Utgående USB adapter: 5V DC / 1A
- Input laddare: 5V DC / 1A
- Laddström: 600mA för 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po batterier
500mA för 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po batterier
1000mA för 2.4V (2 x AA/AAA) NiMH batterier

FRISKRIVNING AV ANSVAR

Informationen i denna manual kan ändras utan förvarning. ANSMANN förutsätter inga skyldigheter för direkt eller indirekt, olycka eller följdskador orsakade av felaktigt användning eller att denna manual inte följts eller bortsetts ifrån.

GARANTI

Vi erbjuder er 3-års garanti på denna laddare. Detta gäller dock inte om skada uppstått på grund av: batterier av låg kvalitet, handhavande fel eller att användaren inte följt användar instruktionerna.

Tekniska detaljer kan ändras utan förvarning. Ingen skyldighet kan accepteras för feltryck eller översättning. 02/2014

PREDSLOV

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
srdečne vám ďakujeme, že ste sa rozhodli pre nabíjačku PHOTOCAM VARIO od spoločnosti ANSMANN. Návod na používanie vám pomôže optimálne využívať funkcie vašej novej nabíjačky. Prajeme vám veľa potešenia pri používaní vašej novej nabíjačky. Váš tím ANSMANN

VŠEOBECNE

PHOTOCAM VARIO je kompaktná nabíjačka na nabíjanie lítium-iónových (Li-Ion) / lítium-polymérových (Li-Po) akumulátorov digitálnych fotoaparátov, videokamier, mobilných telefónov a smartfónov alebo 2 NiMH akumulátorov Mignon AA alebo Micro AAA. Nabíjačkou môžete nabíjať takmer všetky akumulátory s technológiou Li-Ion alebo Li-Po, dostupné na trhu. Výnimku tvoria iba akumulátory s kontaktmi na protiahlych stranách krytu alebo akumulátory s hlboko zapustenými kontaktmi. Vďaka riadeniu s mikroprocesorom sa všetky procesy nabíjania sledujú automaticky. Pre dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame akumulátory ANSMANN.

ROZSAH DODÁVKY

- Nabíjačka PHOTOCAM VARIO
- USB sieťový adaptér 100-240 V~ pre používanie na celom svete
- USB nabíjací kábel s konektorom Micro USB
- Návod na používanie

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred používaním nabíjačky si pozorne prečítajte návod na používanie a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.
- Pri poškodení krytu alebo kábla nabíjačku nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaného predajcu.
- Nabíjajte iba nabíjateľné 3,6-3,7 V alebo 7,2-7,4 V Li-Ion/Li-Po akumulátory alebo 2 NiMH akumulátory 1,2 V Mignon AA alebo Micro AAA. Do nabíjačky nikdy nevkladajte nenabíjateľné batérie (napr. alkalické alebo lítiové)!
- NiMH a Li-Ion/Li-Po akumulátory sa nesmú nabíjať súčasne.
Pri vkladaní NiMH akumulátorov dbajte na správnu polaritu (+/-). S nabíjačkou sa smú nabíjať iba rýchlonabíjateľné NiMH akumulátory, ktoré sú dimenzované na nabíjací prúd nabíjačky. Menej kvalitné akumulátory môžu spôsobiť zničenie akumulátorov a nabíjačky.
- Pri nabíjaní nevhodných akumulátorov môže dôjsť k zániku záruky.
- Nabíjačka sa smie používať iba v uzavretých, suchých miestnostiach.
- Na vylúčenie rizika požiaru, resp. úrazu elektrickým prúdom, nabíjačku chráňte pred vlhkosťou a dažďom.
- Zástrčku sieťovej šnúry pred čistením a údržbou vyťahnite zo zásuvky!
- Nabíjačku neotvárajte!
- Nabíjačku odkladajte na miestach mimo dosahu detí. Dohliadajte na deti, aby sa s nabíjačkou nehrali!
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne

je dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa so spotrebičom nehrajú.

- Nedodržovanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu nabíjačky, akumulátorov alebo k nebezpečným úrazom osôb!
- Nabíjačku po skončení nabíjania odpojte od zdroja prúdu.

PREHLAD FUNKCIÍ

- Nabíjačka na nabíjanie 3,6 V/3,7 V alebo 7,2 V/7,4 V Li-Ion/Li-Po akumulátorov alebo 2 NiMH akumulátorov 1,2 V Mignon AA alebo Micro AAA
- Spolu s nabíjacím káblom Micro USB a USB sieťovým adaptérom, s ktorým môžete samostatne nabíjať USB zariadenia (bez použitia nabíjačky)
- Posúvateľné nabíjacie kontakty, umožňujúce nabíjanie väčšiny Li-Ion/Li-Po akumulátorov
- Automatická identifikácia napätia a polarity pri Li-Ion/Li-Po akumulátoroch
- Automatické spustenie nabíjania po vložení akumulátora
- Mikroprocesor riadený proces nabíjania
- Ochrana proti skratu, prepólovaniu, identifikácia chybného akumulátora, bezpečnostný časovač
- Automatická identifikácia úplne nabitého akumulátora
- Impulzné udržiavacie nabíjanie pri NiMH akumulátoroch
- Indikácia stavu nabitia pomocou LED
- Kompaktný dizajn
- Použiteľná na celom svete (100 V-240 V- / 50-60 Hz)

POUŽÍVANIE

Pre používanie nabíjačky **[1]**, konektor Micro USB **[4a]** nabíjacieho kábla zasuňte do nabíjačky a konektor USB **[4b]** nabíjacieho kábla do USB sieťového adaptéra **[2]**. Sieťový adaptér USB a nabíjací kábel môžete používať aj samostatne, napr. na nabíjanie vášho smartfónu so zásuvkou Micro USB.

Nabíjanie Li-Ion/Li-Po akumulátora

1. Zvierací prípravok **[1a]** posuňte dozadu a akumulátor najprv provizórne zafixujte v určitej vzdialenosti od oboch kontaktných kolíkov nabíjačky **[1b]** tak, aby kontakty akumulátora boli viditeľné **[5]**.
2. Kontaktné kolíky nabíjačky pomocou bočných posúvačov **[1c]** presuňte do polohy kladného a záporného kontaktu akumulátora. Ak kontakty na akumulátore nie sú označené, použite obidva vonkajšie kontakty.
3. Akumulátor opäť zafixujte tak, aby kladný a záporný kontakt akumulátora zatlačil obidva kontaktné kolíky nabíjačky **[6]**. Na polaritu pritom nemusíte dbať. Akonáhle je akumulátor správne spojený s nabíjacími kontaktmi, nabíjačka identifikuje polaritu a napätie akumulátora a proces nabíjania sa automaticky spustí. LED kontrolka **[1d]** svieti červeným svetlom.
4. LED kontrolka po úplnom nabití akumulátora svieti zeleným svetlom. Akumulátor z nabíjačky vyberte.

Nabíjanie 2 AA alebo AAA NiMH akumulátorov

UPOZORNENIE: Aby sa zabránilo prebitiu, nabíjajte iba NiMH akumulátory od rovnakého výrobcu, s rovnakou menovitou kapacitou a s rovnakým stavom nabitia!
Zvierací prípravok **[1a]** posuňte dozadu a do nabíjačky vložte 2 NiMH akumulátory Mi-

gnon AA alebo Micro AAA v správnej polarite (podľa symbolov v nabíjaciach šachtách) [7]. Nabíjanie sa spustí automaticky, LED kontrolka [1d] svieti červeným svetlom. Zahrievanie akumulátorov počas nabíjania je normálny jav. Kontrolka LED po úplnom nabití akumulátorov svieti zeleným svetlom a nabíjačka sa automaticky prepne do režimu impulzného udržiavacieho nabíjania. Táto funkcia zaručuje optimálny výkon a zabraňuje samovybíjaniu akumulátorov.

KONTROLKY LED

Kontrolka svieti červeným svetlom „Charging“: prebieha nabíjanie

Kontrolka svieti červeným svetlom „Ready“: nabíjanie ukončené, impulzné udržiavacie nabíjanie pri NiMH akumulátoroch

Kontrolka bliká červeným svetlom „Error“: chybný akumulátor

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Nabíjačku v žiadnom prípade neodhadzujte do normálneho komunálneho odpadu.

Nabíjačku nechajte zlikvidovať v schválenom zbernom stredisku alebo ju odovzdajte na likvidáciu v špeciálnej zberni elektrického a elektronického odpadu.

Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na vaše miestne zberné stredisko špeciálnych odpadov. Všetky obaly ekologicky zlikvidujte. Akumulátory sa nesmú odhadzovať do komunálneho odpadu. Opotrebované akumulátory odovzdajte vašmu predajcovi alebo v špeciálnej zberni opotrebovaných batérií a akumulátorov.

ÚDRŽBA/OŠETROVANIE

Kontakty nabíjačky a akumulátorov na zaistenie bezchybnej funkcie chráňte pred znečistením. Nabíjačku po vytiahnutí zástrčky sieťovej šnúry čistite iba suchou utierkou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Vstupné napätie USB sieťového adaptéra: 100-240 V- / 50-60 Hz
- Výstupné napätie USB sieťového adaptéra/vstup nabíjačky: 5 V= / 1 A
- Nabíjací prúd: 600 mA pre 3,6 V/3,7 V Li-Ion/Li-Po akumulátory
500 mA pre 7,2 V/7,4 V Li-Ion/Li-Po akumulátory
1000 mA pre 2,4 V (2 x AA/AAA) NiMH akumulátory

VYLÚČENIE ZO ZÁRUKY

Informácie, uvedené v tomto návode na používanie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Spoločnosť ANSMANN nepreberá žiadnu záruku za priame, nepriame, náhodné alebo ostatné škody alebo následné škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho zaobchádzania alebo nedodržania pokynov, uvedených v tomto návode na používanie.

ZÁRUKA

Na tento výrobok poskytujeme trojročnú záruku. Na poškodenia nabíjačky, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania pokynov v tomto návode na používanie alebo pri nabíjaní nekvalitných akumulátorov, sa záruka nevzťahuje.

PREDSLOV

Zahvaljujemo se Vam za nakup polnilnika ANSMANN PHOTOCAM VARIO. Sledeča navodila za uporabo Vam bodo pomagala pri uporabi polnilnika. Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo. Upamo, da boste z našim izdelkom zadovoljni.

OPIS

Polnilnik PHOTOCAM VARIO je polnilnik primeren za polnjenje LI-ION / Li-Po akumulatorskih baterij katere se uporabljajo v digitalnih fotoaparatih, kamerah, mobilnih telefonih, pametnih telefonih in / ali za polnjenje 2x AA ali AAA NIMH aku. baterij. S tem polnilnikom lahko polnite praktično vse Li-ION / Li-Po aku. baterije, razen takšnih baterij pri katerih so kontakti na nasprotnih straneh ohišja in takšnih kjer so kontakti zelo globoko v ohišju baterije. Vgrajeni mikroprocesor nadzoruje proces polnjenja. Za optimalno delovanje priporočamo uporabo ANSMANN polnilnih baterij.

VSEBINA

- Polnilnik PHOTOCAM VARIO 100-240V AC USB napajalnik, USB polnilni kabel (Micro USB) navodila za uporabo.

VARNOSTNA NAVODILA

- Pred uporabo preberite navodila za uporabo!
- Polnilnika ne uporabljate v primeru, da so na ohišju polnilnika vidne poškodbe. V primeru poškodbe polnilnika se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
- Polnite lahko 3.6-3.7V ali 7.2-7.4V Li-ION/Li-Po baterije ali 2x 1.2V AA/AAA NIMH baterije. Nikoli ne polnite alkalnih ali litijevih baterij!
- Nikoli ne polnite NIMH in Li-ION/Li-Po baterij skupaj!
- Pri vstavljanju NIMH baterij pazite na pravilno polariteto. Polnite lahko le kvalitetne NIMH polnilne baterije. Baterije slabše kvalitete lahko "stečejo" in poškodujejo polnilnik. Garancija ne pokriva poškodb povzročenih zaradi izlitja elektrolita.
- Polnilnik hranite na suhem in temnem mestu.
- Polnilnika ne izpostavljajte vlagi ali vodi – nevarnost električnega udara ali ognja!
- Pred čiščenjem polnilnik izključite iz el. omrežja. Za čiščenje uporabljajte suho krpo.
- Nikoli ne odpirajte ohišja!
- Polnilnik hranite izven dosega otrok! Brez nadzora odrasle osebe polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi psihofizičnimi sposobnostmi!
- Neupoštevanje varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko privede do poškodb polnilnika, baterij in uporabnika!
- Po končanem polnjenju polnilnik izključite iz el. omrežja!

DELOVANJE

- Polnilnik je primeren za polnjenje 3.6-3.7V ali 7.2-7.4V Li-ION/Li-Po baterij ali 2x 1.2V AA/AAA NIMH baterij. Priložen Micro USB polnilni kabel in USB napajalnik. Polnilnik ima nastavljive priključne kontakte za polnjenje Li-ION/Li-Po baterij. Polnilnik samodajno zazna napetost in polariteto priključene Li-ION/Li-Po baterije. Polnjenje se prične samodejno takoj ko je baterija pravilno vstavljena v polnilnik. Mikroprocesorski nadzor polnjenja. Polnilnik ima vgrajenih več zaščitnih elementov: zaščita pred zamenjavo polaritete, odkrivanje poškodovanih baterij, časovno stika-

lo, zaščita proti kratkemu stiku. Po končanem polnjenju NIMH baterij se samodejno vključi funkcija dopolnjevanja. Stanje polnjenja je prikazano preko LED prikazovalnika. Vhodna napetost je 100-240V AC / 50-60Hz.

S priloženim USB kablom povežite polnilnik in napajalnik. Priloženi USB napajalnik lahko uporabljate tudi za polnjenje drugih naprav (preko USB izhoda).

Polnjenje Li-ION/Li-Po baterij:

1. Premaknite drsni pokrov in vstavite baterijo v polnilnik. Predhodno nastavite polnilne kontakte na širino kontaktov baterije. Če na bateriji ni jasno navedno kateri je + /- pol uporabite zunanja kontakta.
2. Ko ste nastavili širino kontaktov vstavite baterijo in spustite drsni pokrov. Če je baterija pravilno vstavljena polnilnik samodejno prilagodi polariteto in napetost ter prične polnjenje. LED [1d] sveti rdeče.
3. Po končanem polnjenju LED sveti zeleno. Po polnjenju baterijo odstranite iz polnilnika.

Polnjenje 2x 1.2V AA/AAA NIMH baterij:

Opozorilo! Polnite le NIMH baterije enega proizvajalca, enakih kapacitet ter približno enakim stanjem (enako polna oz. prazna). Premaknite drsni pokrov in vstavite 2x AA ali 2x AAA NIMH baterije, pri vstavljanju pazite na pravilno polariteto. Polnjenje se prične avtomatično in LED sveti rdeče. Med polnjenjem se baterije lahko segrejejo. Ko so baterije polne LED sveti zeleno, polnilnik avtomatično preklopi na dopolnjevanje. Baterije lahko pustite v polnilniku.

LED PRIKAZOVALNIK:

LED sveti rdeče:	polnjenje
LED sveti zeleno:	polnjenje je končano, dopolnjevanje za NIMH celice je vključeno
LED utripa rdeče:	poškodovana baterija

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Kakršna koli popravila na polnilniku lahko opravlja le pooblaščen servis. Kakršno koli čiščenje ali popravilo mora biti izvedeno ko je polnilnik izključen iz el. omrežja. Za čiščenje uporabljajte suho krpo.

TEHNIČNI PODATKI:

- vhodna napetost USB napajalnika: 100-240V AC / 50-60Hz
- izhodna napetost USB: 5V DC / 1A
- polnilni tok:
 - 600mA za 3.6V/3.7V Li-ION/Li-Po
 - 500mA za 7.2V/7.4V Li-ION/Li-Po
 - 1000mA za 2.4V (2xAA/AAA) NIMH

IZJAVA O SPREJEMLJIVOSTI – DISCLAIMER

Podatki v teh navodilih za uporabo se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Ansmann (RT-TRI d.o.o.) ni odgovoren za neposredne, posredne, namerne ali druge poškodbe povzročene z uporabo te naprave ali podatke podane v navodilih za uporabo.

DAJALEC GARANCIJE IN SERVIS: RT-TRI, d.o.o., Borovec 31, 1236 Trzin
tel: (01) 530 – 40 – 00 / info@rt-tri.si

Kupec:

Datum izročitve:

Naziv /Model:

Serijska številka:

Žig in podpis prodajalca:

Garancijska izjava:

RT - TRI d.o.o. garantira, da bo izdelek v garancijski dobi in ob pravilni uporabi v skladu z navodili brezhibno deloval. V tem obdobju se obvežemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hibo ali okvaro ugotovili in odpravili na sedežu podjetja RT- TRI d.o.o. v zakonsko predpisanem roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravilu. Garancijska doba prične teči z dnem izročitve izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na napravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tega zamenjamo z novim artiklom. Garancija velja na območju Republike Slovenije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Iz garancije so izvzeti naslednji primeri:

- če ni predložene kopije računa
- če je bil artikel kupljen pri pravnem subjektu izven območja Republike Slovenije (razvidno iz predložene kopije računa)
- če je kupec nestrokovno oziroma malomarno ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka
- če je v izdelek posegla nepooblaščen oseba
- če so bili v aparat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema
- če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na aparatu mehanske poškodbe
- poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka
- poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplave, izlitja alkalnih oz. primarnih baterij
- priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi.

Garancijska doba:

36 mesecev* (* garancija ne velja za aku.baterije in baterije)

Rok zagotovljenega servisiranja in dobave nadomestnih rezervnih delov:

3 leta po preteku garancije

ПЕРЕДМОВА

Шановний покупець,

Дякуємо Вам за покупку зарядного пристрою PHOTOCAM VARIO від Ansmann. Дана інструкція з експлуатації зробить цей зарядний пристрій максимально корисним для Вас. Ми сподіваємося, Ви будете задоволені вашим новим зарядним пристроєм.

Ваша команда ANSMANN

ГОЛОВНЕ

Зарядний пристрій PHOTOCAM VARIO призначений для літій-іонних (Li-Ion) / літій-полімерних (Li-Po) акумуляторів, що використовуються в цифрових фотоапаратах, відеокамерах, мобільних телефонах та смартфонах, а також для 2шт AA або AAA NiMH акумуляторів. Майже всі з найбільш поширених Li-Ion або Li-Po батарей можна заряджати за допомогою даного пристрою за виключенням батарей з контактами на протилежних сторонах корпусу батареї і батареями, де контакти розташовані глибоко всередині корпусу. Мікропроцесор автоматично контролює процес зарядки. Для оптимальної роботи ми рекомендуємо використовувати акумуляторні батареї Ansmann.

КОМПЛЕКТНІСТЬ ПОСТАВКИ

- Зарядний пристрій PHOTOCAM VARIO
- 100-240V AC USB адаптер
- Кабель USB/ Micro USB
- Керівництво користувача

ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

- Будь ласка, прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед використанням зарядного пристрою!
- Не використовуйте пристрій, якщо є які-небудь ознаки пошкодження корпусу, штепселя або кабеля. Якщо ви знайдете будь-яке пошкодження пристрою, будь ласка, зверніться до авторизованого дилера!
- Використовуйте тільки акумулятори 3,6-3.7 V та 7.2 - 7.4V Li-Ion/Li-Po, або 2x1,2V AA та 2x AAA NiMH акумулятори. Ніколи не вставляйте НЕ акумуляторні батареї (наприклад, лужні або літєві)!
- Ніколи не намагайтеся заряджати NiMH і Li-Ion/Li-Po батареї одночасно!
- При вставленні NiMH акумуляторів дотримуйтеся правильної полярності (+ / -)! Зверніть увагу, що ми рекомендуємо заряджати цим пристроєм тільки акумулятори відомих виробників, що забезпечують стабільні характеристики і якість своїх виробів! Акумулятори низької якості можуть протекти і пошкодити зарядний пристрій та призвести до втрати гарантії!
- Гарантія не поширюється на пошкодження, отримані в результаті використання невідповідних батарей!
- Тримайте зарядний пристрій в сухому місці далеко від прямих сонячних променів!
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі та / або ураження електричним струмом, зарядний пристрій має бути захищений від високої вологості і води!

- Перед чищенням приладу вимкніть його від мережі і використовувати тільки суху чисту тканину!
- Ніколи не намагайтеся відкрити будь-яку частину пристрою!
- Зберігати в недоступному для дітей місці! Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не грали з зарядним пристроєм або аксесуарами
- Якщо правила техніки безпеки не виконуються, це може привести до пошкодження пристрою або до травми користувача!
- Відключіть пристрій від джерела живлення після зарядки.

ОГЛЯД ФУНКЦІЙ

- Зарядний пристрій для 3.6V/3.7V або 7.2V/7.4V Li-Ion і Li-Po акумуляторних блоків або 2x 1.2V AA та AAA NiMH акумуляторів
- В комплекті Micro USB кабель для зарядки і USB адаптери для мережі 100-240В, за допомогою якого можна заряджати USB пристрої окремо (без використання головногозарядного пристрою)
- Регульоване позиціонування зарядних контактів для сумісності з більшістю існуючих Li-Ion/Li-Po акумуляторів
- Автоматичне визначення напруги і полярності для Li-Ion/Li-Po акумуляторів
- Зарядка починається автоматично, коли батарея підключена
- Мікропроцесорний контроль процесом заряджання
- Захист від короткого замикання, неправильної полярності, виявлення ушкоджених акумуляторів, таймер безпеки
- Автоматичне виявлення повністю зарядженого акумулятора
- Крапельная функція підтримки повного рівня заряду для NiMH акумуляторів
- Індикатор процесу зарядки на РК-дисплеї
- Компактна конструкція
- Для використання у будь-якій мережі світу (AC 100V-240V / 50-60Hz).

ВИКОРИСТАННЯ

Підключіть зарядний пристрій **[1]** до джерела живлення, під'єднавши the Micro USB конектор **[4a]** кабелю до пристрою та USB конектор **[4b]** до USB адаптеру **[2]**. Ви можете використовувати цей USB адаптер та кабель окремо, наприклад, для заряджання Вашого смартфона з роз'ємом Micro USB.

Заряджання акумуляторних блоків Li-Ion/Li-Po

1. Потягніть зсувну кришку **[1a]** і зафіксуйте батарею спочатку з де-якою відстанню до двох штирів-контактів зарядного пристрою **[1b]** так, щоб контакти акумулятора можна було бачити **[5]**.
2. Перемістіть контактні штирі зарядного пристрою за допомогою бічних слайдерів **[1c]** у положення відповідно до позитивного і негативного контактів батареї. Якщо контакти на батареї не визначені, будь ласка, орієнтуйтеся на два зовнішніх контакта.
3. Поправте акумулятор знову, так щоб його контакти притислись до контактів зарядного пристрою **[6]**. Вам не потрібно звертати увагу на полярність. Коли акумулятор правильно підключений до зарядних контактів, зарядний пристрій визначить полярність і напругу акумуляторної батареї і почне заряджати автоматично. Спалахне червоний світлодіод **[1d]**.
4. Після того, як батарея повністю заряджена, засвітиться зелений світлодіод. Будь ласка, зніміть батарею з зарядного пристрою.

Зарядження акумуляторів 2 AA або 2 AAA NiMH

ПАМ'ЯТАЙТЕ: Для запобігання надмірного заряду одночасно заряджайте лише однотипні NiMH акумулятори одного й того ж виробника з тими ж номінальною ємністю і рівнем заряду! Потягніть зсувну кришку [1a] і вставте 2 AA або 2 AAA NiMH батареї, дотримуючись полярності, відповідно символам зарядних слотів [7]. Процес зарядки почнеться автоматично і засвітиться червоний світлодіод [1d]. Це нормально, якщо батареї нагріваються під час зарядки. Як тільки батареї повністю зарядяться, засвітиться зелений світло діод, а зарядний пристрій автоматично увійде в режим підтримки повного заряду, що запобігає саморозряду батарей, доки вони залишаються у зарядному пристрої.

СВІТЛОДІОДНИЙ ДИСПЛЕЙ

Червоний світлодіод „Charging“: йде процес зарядження
Зелений світлодіод „Ready“: зарядження завершено, режим рапельного підзаряду для NiMH акумуляторів
Червоний спалахує „Error“: акумулятор пошкоджений

ОCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Не викидайте пристрій до звичайних побутових відходів. Будь ласка, поверніть його вашому дилеру, в найближчий центр утилізації або пункт збору. Будь ласка, утилізуйте все пакувальні матеріали.

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб зарядний пристрій працював належним чином, будь ласка, тримайте контакти вільними від бруду і пилу. Щоб очистити пристрій, відключіть його від мережі і користуйтеся тільки сухою тканиною.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Вхідний USB адаптер: 100-240V AC / 50-60Hz
- Вихідний USB адаптер: 5V DC / 1A
- Струм зарядження: 600mA for 3.6V/3.7V Li-Ion/Li-Po батарей
500mA for 7.2V/7.4V Li-Ion/Li-Po батарей
1000mA for 2.4V (2 x AA/AAA) NiMH батарей

ВІДМОВА ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Інформація, що міститься в даному посібнику користувача може бути змінена без попереднього повідомлення. ANSMANN не несе відповідальності за прямі, непрямі, випадкові або інших скарги в разі використання цього пристрою з порушенням даної інструкції з експлуатації. Непрямі збитки не приймаються в будь-який час.

ГАРАНТІЙНІ ЗАБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантійний термін на даний зарядний пристрій складає 3 роки. Це не відноситься до відшкодування шкоди, викликаной: витоком рідини з батарей низької якості в середині зарядного пристрою, недотриманням інструкції з експлуатації або фізичного пошкодження через відсутність догляду.

Технічні деталі можуть бути змінені без попереднього повідомлення. Компанія не несе відповідальності за друкарські помилки або упущення. 02/2014

